

# **Sure Coat<sup>®</sup> Pistol de pulverizare cu pulbere manual**

Manualul de produs al utilizatorului P/N 7119575G  
– Romanian –  
Publicat în 04/03



NORDSON CORPORATION • AMHERST, OHIO • USA

# Cuprins

<b>Siguranța</b> .....	<b>1-1</b>	<b>Depanarea</b> .....	<b>6-1</b>
Introducere .....	1-1	Verificarea continuității și rezistenței .....	6-4
Personalul calificat .....	1-1	Verificarea rezistenței multiplicatorului și ansamblului electrodului .....	6-4
Destinația .....	1-1	Verificarea rezistenței ansamblului electrodului .....	6-5
Reglementări și aprobări .....	1-1	Verificarea continuității cablului de pistol ...	6-6
Siguranța personală .....	1-2	Verificarea continuității comutatorului de declanșare și purjare .....	6-7
Protecția împotriva incendiilor .....	1-2	Schema de conexiuni .....	6-8
Împământarea .....	1-3		
Măsuri în cazul unei defecțiuni .....	1-3	<b>Repararea</b> .....	<b>7-1</b>
Trecerea la deșeuri .....	1-3	Repararea căii de admisie a pulberii .....	7-1
		Înlocuirea cablului .....	7-1
<b>Descriere</b> .....	<b>2-1</b>	Înlocuirea multiplicatorului .....	7-3
Introducere .....	2-1	Înlocuirea comutatorului de declanșare și purjare .....	7-3
Versiuni .....	2-1		
Duze standard .....	2-1	<b>Piese</b> .....	<b>8-1</b>
Teoria funcționării .....	2-2	Introducere .....	8-1
Funcția de purjare .....	2-3	Utilizarea listei de piese ilustrate .....	8-1
Opțiuni .....	2-3	Codurile de produs ale componentelor pistolului de pulverizare .....	8-2
Specificații .....	2-3	Piesele pistolului de pulverizare .....	8-2
Tensiunea și curentul de ieșire .....	2-3	Seturi de reparare .....	8-6
Presiunea aerului .....	2-3	Set de reparare pentru capacul de capăt ...	8-6
Calitatea aerului .....	2-3	Set de reparare pentru mâner .....	8-6
Proiectarea .....	2-4	Set de etanșări .....	8-7
		Seturi de electrod .....	8-8
<b>Instalarea</b> .....	<b>3-1</b>	Opțiuni .....	8-9
Conexiunile pistolului de pulverizare .....	3-1	Deflectoare .....	8-9
Instalarea duzei opționale .....	3-3	Ajustoare de jet .....	8-9
		Duze de sticlă impregnată în PTFE de pulverizare plată .....	8-10
<b>Funcționarea</b> .....	<b>4-1</b>	Duze de pulverizare plată Tivar .....	8-10
Pulverizarea pulberii .....	4-1	Seturi de extensii lance .....	8-11
Purjarea .....	4-2	Set adaptor pentru pistol scurt la lung .....	8-12
Oprirea .....	4-2	Set adaptor pentru pistol lung la scurt .....	8-12
Schimbarea căptușelii mânerului .....	4-2	Tubulatură pentru pulbere și aer .....	8-12
		Fișă de scurt-circuitare .....	8-13
<b>Întreținerea</b> .....	<b>5-1</b>	Unități de comandă .....	8-13
Întreținerea zilnică .....	5-1		
Întreținerea săptămânală .....	5-2		

## Contactați-ne

Nordson Corporation primește cu plăcere solicitările de informații, comentariile și întrebările despre produsele sale. Informații generale despre Nordson pot fi găsite pe Internet, la următoarea adresă: <http://www.nordson.com>.

## Observație

Prezenta este o publicație Nordson Corporation, protejată de legea dreptului de autor. Data originală a dreptului de autor este 1997. Nici o parte a acestui document nu poate fi fotocopiată, reprodusă sau tradusă într-o altă limbă fără acordul scris prealabil al Nordson Corporation. Informațiile cuprinse în această publicație pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## Mărci comerciale

Nordson, simbolul Nordson și Sure Coat sunt mărci comerciale înregistrate ale Nordson Corporation.

Tivar este o marcă comercială înregistrată a Poly Hi Solidur, Inc.

# Nordson International

<http://www.nordson.com/Directory>

## Europe

Country	Phone	Fax
---------	-------	-----

<b>Austria</b>		43-1-707 5521	43-1-707 5517
<b>Belgium</b>		31-13-511 8700	31-13-511 3995
<b>Czech Republic</b>		4205-4159 2411	4205-4124 4971
<b>Denmark</b>	<i>Hot Melt</i>	45-43-66 0123	45-43-64 1101
	<i>Finishing</i>	45-43-66 1133	45-43-66 1123
<b>Finland</b>		358-9-530 8080	358-9-530 80850
<b>France</b>		33-1-6412 1400	33-1-6412 1401
<b>Germany</b>	<i>Erkrath</i>	49-211-92050	49-211-254 658
	<i>Lüneburg</i>	49-4131-8940	49-4131-894 149
	<i>Nordson UV</i>	49-211-9205528	49-211-9252148
<b>Italy</b>		39-02-904 691	39-02-9078 2485
<b>Netherlands</b>		31-13-511 8700	31-13-511 3995
<b>Norway</b>	<i>Hot Melt</i>	47-23 03 6160	47-23 68 3636
	<i>Finishing</i>	47-22-65 6100	47-22-65 8858
<b>Poland</b>		48-22-836 4495	48-22-836 7042
<b>Portugal</b>		351-22-961 9400	351-22-961 9409
<b>Russia</b>		7-812-11 86 263	7-812-11 86 263
<b>Slovak Republic</b>		4205-4159 2411	4205-4124 4971
<b>Spain</b>		34-96-313 2090	34-96-313 2244
<b>Sweden</b>		46-40-680 1700	46-40-932 882
<b>Switzerland</b>		41-61-411 3838	41-61-411 3818
<b>United Kingdom</b>	<i>Hot Melt</i>	44-1844-26 4500	44-1844-21 5358
	<i>Finishing</i>	44-161-495 4200	44-161-428 6716
	<i>Nordson UV</i>	44-1753-558 000	44-1753-558 100

## Distributors in Eastern & Southern Europe

<b>DED, Germany</b>	49-211-92050	49-211-254 658
---------------------	--------------	----------------

## Outside Europe / Hors d'Europe / Fuera de Europa

- For your nearest Nordson office outside Europe, contact the Nordson offices below for detailed information.
- Pour toutes informations sur représentations de Nordson dans votre pays, veuillez contacter l'un de bureaux ci-dessous.
- Para obtener la dirección de la oficina correspondiente, por favor diríjase a unas de las oficinas principales que siguen abajo.

Contact Nordson	Phone	Fax
-----------------	-------	-----

### *Africa / Middle East*

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 658
--------------	--------------	----------------

### *Asia / Australia / Latin America*

Pacific South Division, USA	1-440-685-4797	-
-----------------------------	----------------	---

### *Japan*

Japan	81-3-5762 2700	81-3-5762 2701
-------	----------------	----------------

### *North America*

Canada		1-905-475 6730	1-905-475 8821
USA	<i>Hot Melt</i>	1-770-497 3400	1-770-497 3500
	<i>Finishing</i>	1-880-433 9319	1-888-229 4580
	<i>Nordson UV</i>	1-440-985 4592	1-440-985 4593

# Secțiunea 1

## Siguranța

### Introducere

Citiți și respectați aceste instrucțiuni privind siguranța. Avertismentele, precauțiile și instrucțiunile referitoare la sarcini și echipamente sunt incluse în documentația echipamentului acolo unde este cazul.

Asigurați-vă că documentația completă a echipamentului, inclusiv aceste instrucțiuni, se află la dispoziția persoanelor care utilizează sau depanează echipamentul.

### Personalul calificat

Proprietarii echipamentului sunt răspunzători de asigurarea faptului că echipamentele Nordson sunt instalate, utilizate și depanate de personal calificat. Personal calificat sunt acei angajați sau antreprenori care au fost instruiți pentru efectuarea în condiții de siguranță a sarcinilor care le-au fost atribuite. Aceștia sunt familiarizați cu toate regulile și reglementările privind siguranța și sunt apti fizic pentru a efectua sarcinile care le-au fost atribuite.

### Destinația

Utilizarea echipamentului Nordson în alte moduri decât cele descrise în documentația livrată cu echipamentul, poate cauza rănirea persoanelor sau provoca pagube materiale.

Câteva exemple de utilizare necorespunzătoare a echipamentului includ:

- utilizarea materialelor necompatibile;
- efectuarea modificărilor neautorizate;
- îndepărtarea sau ocolirea dispozitivelor de protecție sau a dispozitivelor de blocare;
- utilizarea pieselor necompatibile sau avariate;
- utilizarea echipamentelor auxiliare neautorizate;
- utilizarea echipamentului depășind sarcinile maxime

### Reglementări și aprobări

Asigurați-vă că toate echipamentele sunt evaluate și aprobate pentru mediul în care sunt utilizate. Aprobările obținute pentru echipamentele Nordson vor fi anulate dacă nu se vor respecta instrucțiunile de instalare, utilizare și depanare.

Toate fazele instalării echipamentului trebuie să respecte toate legile federale, statale și locale.

## Siguranța personală

Pentru a preveni rănirea personalului, urmați aceste instrucțiuni.

- Nu utilizați sau depanați echipamentul dacă nu aveți calificarea necesară.
- Nu utilizați echipamentul dacă dispozitivele, ușile sau capacele de protecție nu sunt intacte și dacă dispozitivele automate de blocare nu funcționează corespunzător. Nu ocoliți sau dezactivați nici un dispozitiv de protecție.
- Evitați părțile aflate în mișcare. Înainte de ajustarea sau depanarea oricărui echipament aflat în mișcare, opriți alimentatorul acestuia și așteptați până când echipamentul se oprește complet. Opriți alimentarea cu energie electrică și fixați echipamentul pentru a preveni orice mișcare neașteptată.
- Eliberați (aerisiți) presiunea hidraulică și pneumatică înainte de ajustarea sau depanarea sistemelor sau componentelor aflate sub presiune. Deconectați, opriți și etichetați întrerupătoarele înainte de depanarea echipamentelor electrice.
- Obțineți și citiți Foile de Date cu privire la Siguranța Materialului (MSDS) pentru toate materialele utilizate. Urmați instrucțiunile producătorului privind manipularea și utilizarea în condiții de siguranță a materialelor și utilizați echipamentele de protecție personală recomandate.
- Pentru a preveni accidentările, acordați atenție pericolelor mai puțin evidente de la locul de muncă care nu pot fi eliminate complet întotdeauna, cum ar fi suprafețele fierbinți, marginile ascuțite, circuitele electrice aflate sub tensiune și piese aflate în mișcare ce nu pot fi acoperite sau protejate din motive practice.

## Protecția împotriva incendiilor

Pentru a preveni un incendiu sau o explozie, urmați aceste instrucțiuni.

- Nu fumați, sudați, polizați și nu utilizați flacăra deschisă în zonele în care sunt utilizate sau depozitate materiale inflamabile.
- Asigurați o ventilație adecvată pentru a preveni acumularea periculoasă a vaporilor sau materialelor volatile. Pentru îndrumare, consultați legislația locală sau Foile de Date cu privire la Siguranța Materialului (MSDS).
- Nu deconectați circuite electrice aflate sub tensiune în timp ce lucrați cu materiale inflamabile. Opriți mai întâi alimentarea cu energie electrică de la un întrerupător de deconectare pentru a preveni producerea scânteilor.
- Cunoașteți amplasarea butoanelor de întrerupere în caz de pericol, a supapelor de depresurizare și a extincătoarelor. Dacă incendiul izbucnește într-o cabină de vopsire prin pulverizare, opriți imediat sistemul de pulverizare și ventilatoarele de aerisire.
- Curățați, întrețineți, testați și reparați echipamentul în conformitate cu instrucțiunile prezentate în documentația echipamentului.
- Utilizați numai piese de schimb destinate utilizării cu echipamentul original. Contactați reprezentantul local Nordson pentru informații privind piesele de schimb și consultanță.

## Împământarea



**AVERTISMENT:** Utilizarea unui echipament electrostatic defect este periculoasă și poate provoca electrocutare, incendiu sau explozie. Efectuați verificări de rezistență ca parte a programului periodic de întreținere. Dacă simțiți chiar și un șoc electric slab sau observați scânteii sau arcuri statice, opriți imediat toate echipamentele electrice sau electrostatice. Nu reporniți echipamentul până când problema nu a fost identificată și remediată.

Toate lucrările efectuate în interiorul unei cabine de vopsire prin pulverizare sau la o distanță mai mică de 1 m (3 picioare) de la deschizăturile cabinei sunt considerate a fi într-un amplasament periculos de Clasa 2, Unitatea 1 sau 2 și trebuie să respecte NFPA 33, NFPA 70 (articolele 500, 502 și 516 ale Reglementărilor Naționale privind Electricitatea – NEC) și NFPA 77, cele mai recente prevederi.

- Toate obiectele conducătoare de electricitate aflate în zonele de pulverizare trebuie legate electric la o priză de împământare cu o rezistență de cel mult 1 megaohmi, măsurată cu un instrument care aplică o tensiune de cel puțin 500 volți pe circuitul evaluat.
- Elementele care trebuie legate la împământare includ, dar nu se limitează la podeaua zonei de pulverizare, platformele de operare, buncărele, suporturile senzorilor de lumină și duzele de evacuare. Personalul care lucrează în zona de pulverizare trebuie conectat la împământare.
- Există un posibil potențial de incendiu din cauza corpului uman încărcat electric. Persoanele care se află pe o suprafață vopsită, cum ar fi o platformă de operare sau care poartă încălțăminte neconductivă, nu sunt conectate la împământare. Personalul trebuie să fie echipat cu încălțăminte cu talpă conductivă sau trebuie să utilizeze o curea de legare la împământare pentru a menține o conexiune la împământare în timp ce lucrează cu sau în jurul unui echipament electrostatic.
- Operatorii trebuie să păstreze contactul direct al suprafeței mâinii cu mânerul pistolului de pulverizare pentru a preveni electrocutarea în timpul utilizării pistoalelor electrostatice de pulverizare manuale. Dacă purtarea mănușilor este obligatorie, decupați palma sau degetele, purtați mănuși conductive electrice sau o curea de legare la împământare, cuplată la mânerul pistolului sau la o altă legătură adevărată de împământare.
- Opriți alimentatoarele electrostatice și dezactivați electrozii pistolului înainte de a efectua ajustări sau curăți pistoalele de pulverizare cu pulbere.
- Conectați toate echipamentele, cablurile și firele de legare la împământare deconectate după depanarea echipamentului.

## Măsuri în cazul unei defecțiuni

Dacă un sistem sau orice echipament dintr-un sistem se defectează, opriți imediat sistemul și procedați în felul următor:

- Deconectați și opriți alimentarea electrică. Închideți supapele pneumatice de închidere și eliberați presiunile.
- Identificați motivul defecțiunii și remediați defecțiunea înainte de a reporni echipamentul.



## **Trecerea la deșuri**

Treceți la deșuri echipamentul și materialele folosite la utilizare și depanare în conformitate cu legile locale.



## Secțiunea 2

# Descriere

## Introducere

Pistolul de pulverizare cu pulbere manual Sure Coat încarcă electrostatic și pulverizează în straturi pulberea organică. Multiplicatorul de tensiune al alimentatorului integral (IPS) poate fi înlocuit de către utilizator. Pistolul de pulverizare este utilizat cu o unitate de comandă manuală Sure Coat și cu o pompă de pulbere modulară corona.

## Versiuni

Sunt disponibile douăsprezece versiuni ale pistolului de pulverizare. Versiunile diferă prin lungimea cablului, polaritatea multiplicatorului de tensiune și lungimea adaptorului de admisie al pistolului.

Tabelul 2-1 Variabilele la pistolul de pulverizare

Variabilă	Descriere
Lungime cablu	4 m 8 m 12 m
Polaritate multiplicator	Negativă Pozitivă
Lungime adaptor de admisie	Scurt Lung

## Duze standard

Pistoalele de pulverizare standard dispun de o duză conică de 26 mm, cu un deflector și ajustor de jet de 26 mm. Este inclusă și o duză de pulverizare plată Tivar, cu fantă de 4 mm.

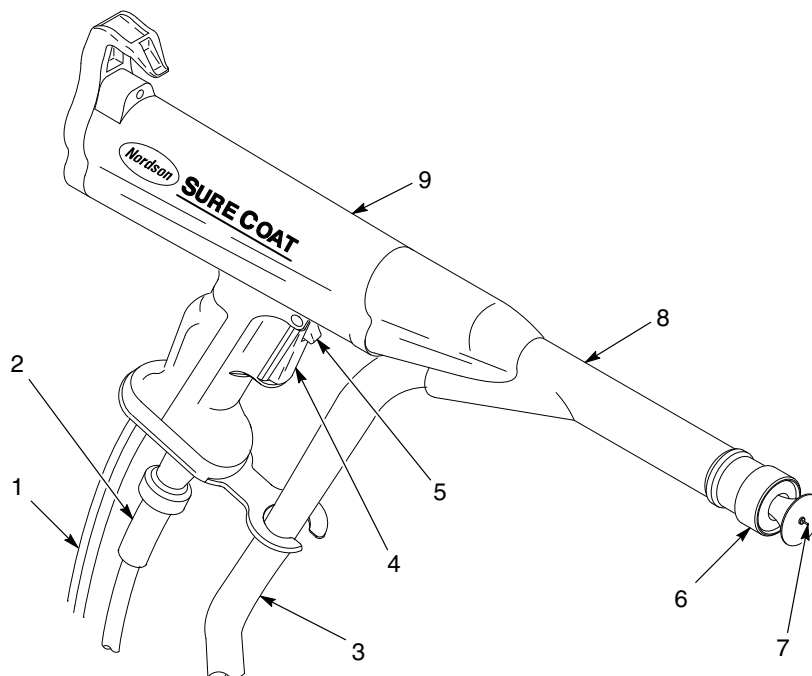
## Teoria funcționării

A se vedea Figura 2-1. Pistolul de pulverizare cu pulbere manual Sure Coat dispune de un multiplicator de tensiune montat în adaptorul de admisie (8) și în corp (9). Multiplicatorul transformă curentul continuu de joasă tensiune în curent de înaltă tensiune electrostatică, necesară acoperirii cu pulbere. Tensiunea generează un câmp electrostatic de mare putere între un electrod (7) în duză (6) și piesa de prelucrat legată la împământare, aflată în fața pistolului de pulverizare. Câmpul electrostatic produce o descărcare corona în jurul electrodului.

Aerul comprimat pompează pulberii din compartimentul de alimentare, îi transportă prin furtunul de alimentare cu pulbere (3) spre pistolul de pulverizare și îi propulsează spre piesele de prelucrat. În momentul în care particulele de vopsea sunt pulverizate prin descărcarea corona, acestea se încarcă electrostatic și sunt atrase pe piesele de prelucrat.

Jetul de vopsea este controlat prin forma duzei utilizate, prin viteza aerului de transport la momentul părăsirii duzei și prin câmpul electrostatic generat între electrod și piesa de prelucrat legată la împământare. Pistolul de pulverizare dispune de un declanșator (4) și de un buton de purjare (5) pe mâner.

Comenzile tensiunii, alimentatorul de curent continuu, respectiv regulatoarele și indicatoarele debitului de pompare a pulberii și ale aerului de atomizare se află într-o unitate separată de comandă. Un restrictor nereglabil, aflat pe panoul posterior al unității de comandă ajustează presiunea aerului pentru pistol. Aerul din pistol este eliminat în jurul electrodului, nefiind amestecat cu pulbere. Aerul de pompă și cel pentru pistol începe să fie suflat când declanșatorul este apăsat.



1401163A

Figura 2-1 Pistolul de pulverizare cu pulbere manual Sure Coat

- |  |                  |                    |
|--|------------------|--------------------|
| 1. Tubulatură pentru aerul de pistol și cel de purjare | 4. Declanșator   | 7. Electrode       |
| 2. Cablu   | 5. Buton purjare | 8. Adaptor admisie |
| 3. Furtun de alimentare cu pulbere                     | 6. Duză          | 9. Corp            |

## Funcția de purjare

A se vedea Figura 2-1. Când operatorul apasă butonul de purjare (5), aerul de purjare este trecut prin calea de admisie a pulberii la presiunea sistemului, pentru a curăța eventualele depuneri de pulbere. Aerul de purjare este suflat atâta timp, cât operatorul apasă butonul. Purjarea nu întrerupe funcția de declanșare și nu oprește fluxul de pulbere.

## Opțiuni

Consultați secțiunea *Piese* de pe pagina 8-1 pentru următoarele coduri de produs și ilustrații. Pentru informații suplimentare, contactați reprezentantul dumneavoastră Nordson.

- duze conice de 32 mm
- deflectoare de 14, 16, 19 și 26 mm pentru duze conice
- ajutoare de jet mic și mare
- duze Tivar și din sticlă impregnată cu PTFE de 2,5, 3, 4 și 6 mm cu pulverizare plată
- duze cu Cross-Cut de 60° și 90°
- duză-castel (șase fante radiale)

## Specificații

Pentru informații suplimentare, contactați reprezentantul dumneavoastră Nordson.

### Tensiunea și curentul de ieșire

Tensiunea nominală maximă de ieșire pe electrod	95 kV $\pm$ 10%
Curentul nominal maxim de ieșire pe electrod	100 $\mu$ A $\pm$ 10%

### Presiunea aerului

Aerul de purjare	5,6-6,6 bari (80-95 psi) la 227-255 l/min (8-9 scfm)
Aerul de pistol	0,3 bari (5 psi) 6 l/min (0,2 scfm)
Presiune minimă de intrare	4 bari (60 psi)
Presiune maximă de intrare	7 bari (100 psi)

### Calitatea aerului

Sistemele de pulverizare cu pulbere necesită pentru funcționare un aer curat, uscat și fără ulei. Umezeala sau aerul contaminat cu ulei poate cauza îmbăcsirea pulberii în canalul Venturi al pompei, în furtunul de alimentare sau în conductele pistolului de pulverizare. Utilizați filtre/separatoare de 3 microni, cu desecare automată și un uscător de aer de tip frigorific sau deshidratant regenerativ care poate produce un punct de rouă de 3,2 °C (38 °F) sau mai coborât la 7 bari (100 psi).

### Proiectarea

Acest echipament este proiectat pentru utilizare într-un mediu exploziv (Clasa II, Divizia I).

## Secțiunea 3

# Instalarea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.

## Conexiunile pistolului de pulverizare



**AVERTISMENT:** Toate echipamentele conducătoare de electricitate din zona de pulverizare trebuie legate la împământare. Echipamentul nelegat la împământare sau care este legat necorespunzător la împământare poate stoca încărcarea electrostatică, poate produce șocuri electrice sau curenta personalul și provoca incendiu sau explozie.

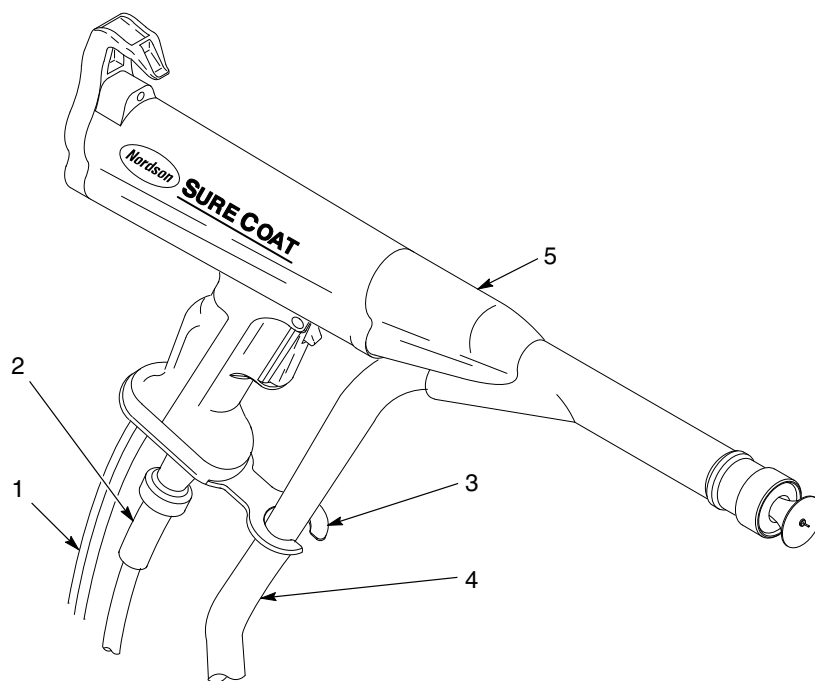
A se vedea Figura 3-1.

**NOTĂ:** Mențineți furtunul de alimentare cât mai scurt posibil, nu mai lung de 12 m (39 picioare) dacă utilizați un furtun ID de  $1/2$  inci sau 4 m (13 picioare) dacă utilizați un furtun ID de  $3/8$  inci. Lungimile mai mari pot cauza un flux inegal al pulberii.

1. Instalați furtunul de alimentare cu pulbere (4).
  - Conectați un capăt la ieșirea pompei.
  - Conectați celălalt capăt la adaptorul pentru furtun, pe partea inferioară a adaptorului de admisie (5).
2. Prindeți furtunul de alimentare și fixați-l în consola furtunului (3).
3. Instalați o tubulatură cu înfășurare în spirală în jurul furtunului de alimentare la ieșirea pompei și oriunde este necesar, pentru a preveni buclarea furtunului și întreruperea fluxului de pulbere.
4. Instalați tubulatura transparentă pentru aerul de pistol (4 mm) și cea neagră pentru aerul de purjare (6 mm) (1).
  - Conectați un capăt la racordurile cu deconectare rapidă de pe baza mânerului pistolului de pulverizare.
  - Conectați celălalt capăt la racordurile cu deconectare rapidă pentru aerul de pistol și cel de purjare de pe panoul posterior al unității de comandă.

## Conexiunile pistolului de pulverizare *(continuare)*

5. Conectați cablul pistolului de pulverizare (2) la priza GUN OUTPUT de pe panoul posterior al unității de comandă. Fixați cablul în priză cu piulița de fixare de pe capătul cablului.
6. Înfășurați în jurul tubulaturii de aer și cablului, la intervale egale, de la pistol până la unitatea de comandă, opt bucăți de tubulatură cu înfășurare în spirală de diametru redus ID 9,5 mm ( $\frac{3}{8}$  inci), livrată împreună cu pistolul. Înfășurați prima bucată la 25,4 – 30,5 cm (10-12 inci) de la mânerul pistolului de pulverizare.
7. Utilizați tubulatură cu înfășurare în spirală pentru a lega împreună furtunul de alimentare cu ansamblul de cablu și tubulatură de aer, la circa 0,6 m (2 picioare) sub mânerul pistolului de pulverizare.
8. Stabiliți un traseu pentru furtunul de alimentare, tubulatura pentru aerul de pistol și de purjare și pentru cablul pistolului. Asigurați-vă că tubulatura, furtunurile și cablurile nu pot fi supuse abraziunii, nu pot fi secționate sau călcate de echipamentele grele.



1401164A

Figura 3-1 Conexiunile pistolului de pulverizare

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1. Tubulatură pentru aerul de pistol și aerul de purjare | 4. Furtun de alimentare |
| 2. Cablul pistolului de pulverizare                      | 5. Adaptor admisie      |
| 3. Consolă furtun  |                         |



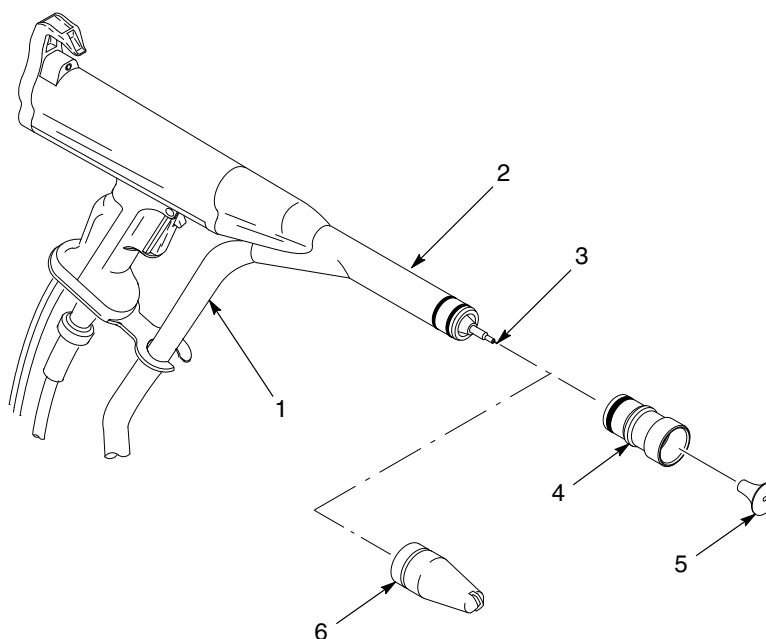
## Instalarea duzei opționale



**AVERTISMENT:** Deconectați tensiunea electrostatică și legați la împământare electrodul pistolului de pulverizare înainte de a efectua următoarele operații. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la accidentare gravă prin electrocutare.

A se vedea Figura 3-2.

1. Deconectați furtunul de alimentare (1) de la pompă.
2. Curățați prin suflare furtunul de alimentare și pistolul de pulverizare cu ajutorul unui jet de aer comprimat la presiune scăzută.
3. Ștergeți pulberii de pe exteriorul pistolului de pulverizare cu o cârpă curată și uscată.
4. Îndepărtați ansamblul format din deflector (5), manșonul de reglare al jetului și duză (4) de pe adaptorul de admisie (2). Curățați adaptorul de admisie cu o cârpă uscată, curată.
5. Instalați duza opțională (6) (prezentare cu duză de pulverizare plată) pe adaptorul de admisie. Nu deteriorați electrodul (3).



1401165A

Figura 3-2 Instalarea duzei opționale

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. Furtun de alimentare | 4. Ansamblu manșon de reglare al jetului și duză |
| 2. Adaptor admisie      | 5. Deflector                                     |
| 3. Electrode            | 6. Duza opțională                                |



## Secțiunea 4

# Funcționarea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.



**AVERTISMENT:** Acest echipament poate fi periculos dacă nu este utilizat în conformitate cu regulile descrise în acest manual.

## Pulverizarea pulberii



**AVERTISMENT:** Nu utilizați pistolul de pulverizare dacă rezistența multiplicatorului sau a ansamblului electrodului nu se află în limitele specificate în acest manual. Nerespectarea acestui avertisment poate avea ca urmări rănirea personalului, producerea unui incendiu și unor pagube materiale.

A se vedea Figura 4-1.

1. Reglați kV și presiunile aerului de pompă, așa cum este descris în secțiunea *Funcționarea* din manualul unității de comandă.
2. Îndreptați pistolul de pulverizare în interiorul cabinei și trageți declanșatorul (4).



**AVERTISMENT:** Deconectați tensiunea electrostatică și legați la împământare electrodul pistolului de pulverizare înainte de a efectua ajustări la pistolul de pulverizare sau duză.

3. Utilizați manșonul de reglare al jetului pentru a modifica jetul de vopsea după necesități. Consultați secțiunea *Funcționarea* a manualului unității de comandă pentru reglaje suplimentare ale jetului de vopsea.

Pentru un jet mai larg: Glisați manșonul de reglare al jetului spre spatele pistolului.

Pentru un jet mai îngust: Glisați manșonul de reglare al jetului spre fața pistolului.

Consultați *Instalarea duzei opționale* de pe pagina 3-3 din secțiunea *Instalarea* înainte de a îndepărta duza conică standard, livrată cu pistolul de pulverizare. Consultați pagina 8-12 din secțiunea *Piese* pentru informații despre duzele opționale.

## Purjarea

**NOTĂ:** Purjarea nu întrerupe funcția de declanșare.

1. A se vedea Figura 4-1. Eliberați declanșatorul (4).
2. Îndreptați pistolul de pulverizare în interiorul cabinei, la depărtare de orice piesă care va fi acoperită.
3. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de purjare (3).

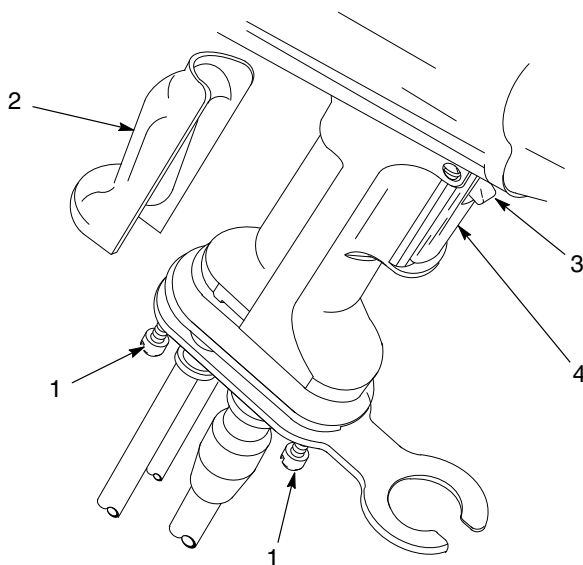
## Oprirea

1. Opriți alimentarea principală cu energie electrică a unității de comandă.
2. Dacă utilizați aer auxiliar necomutat (AUX 1), rotiți regulatorul AUX spre stânga, până când indicatorul afișează zero.
3. Legați la împământare electrodul pistolului de pulverizare pentru a descărca tensiunea reziduală.
4. Efectuați procedura *Întreținerea zilnică* de pe pagina 5-1 din secțiunea *Întreținerea*.

## Schimbarea căptușelii mânerului

Pistolul de pulverizare este livrat cu o căptușeală de dimensiuni extinse pentru operatorii care au mâinile mari. Urmați aceste instrucțiuni pentru a demonta căptușeala standard și a instala căptușeala extinsă.

1. A se vedea Figura 4-1. Opriți alimentarea cu energie electrică a unității de comandă.
2. Slăbiți (nu îndepărtați) cele două șuruburi (1) de la baza mânerului.
3. Scoateți prin glisare căptușeala (2) de pe mâner.
4. Instalați noua căptușeală pe mâner.
5. Strângeți cele două șuruburi de la baza mânerului.



1401166A

Figura 4-1 Pulverizarea pulberii, purjarea și schimbarea căptușelii mânerului

- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| 1. Șuruburi         | 3. Buton purjare |
| 2. Căptușeală mâner | 4. Declanșator   |

## Secțiunea 5

# Întreținerea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.

### Întreținerea zilnică

1. Purjați pistolul de pulverizare, îndreptându-l în interiorul cabinei și apăsând butonul de purjare.
2. Deconectați furtunul de alimentare cu pulbere de la pompă.



**ATENȚIE:** Nu suflați niciodată aer prin furtunul de alimentare din pistolul de pulverizare în pompă. Puteți provoca astfel forțarea pulberii prin tubulatura pentru aer în supapele, reglatoarele și indicatoarele din unitatea de comandă, cauzând defectarea lor.

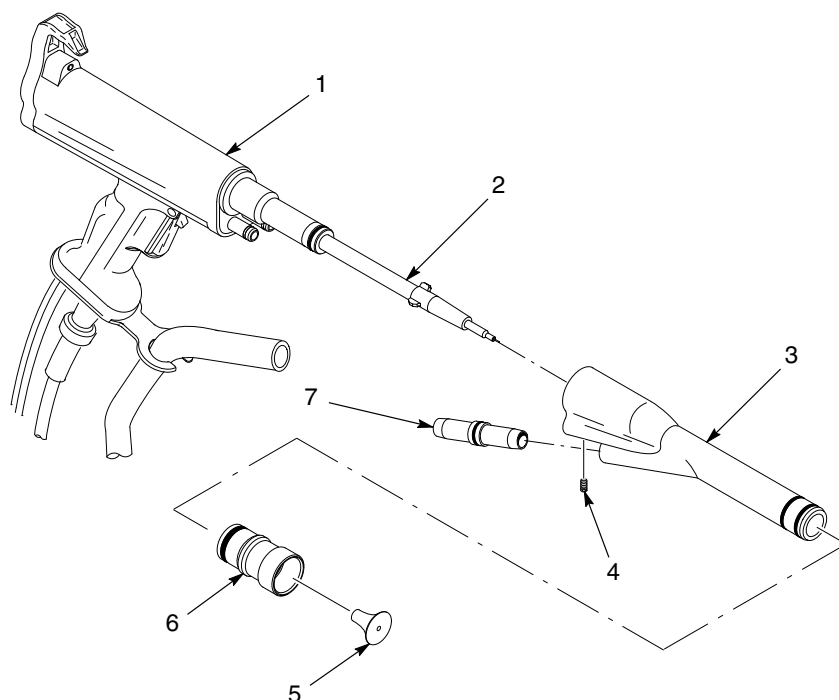
3. Îndreptați pistolul de pulverizare în interiorul cabinei și evacuați pulberea prin suflare din furtun și din pistol cu aer comprimat la presiune scăzută.
4. A se vedea Figura 5-2. Dezasamblați calea de admisie a pulberii, conform următorilor pași.
  - a. Îndepărtați ansamblul format din deflector (5), manșonul de reglare al jetului și duză (6) sau orice duză opțională instalată.



**ATENȚIE:** Ansamblul electrodului (2) trece cu câțiva inci de capătul corpului (1). Pentru a evita deteriorarea ansamblului electrodului, la îndepărtarea adaptorului de admisie (3) de pe corp, mențineți adaptorul paralel cu linia mediană a corpului.

- b. Slăbiți șurubul de fixare (4) din corp. Trageți adaptorul de admisie drept afară din corpul pistolului.
  - c. Dacă este necesar, îndepărtați adaptorul pentru furtun (7) de pe adaptorul de admisie.
5. Curățați corpul, ansamblul electrodului și toate piesele demontate cu un pistol pneumatic de presiune scăzută. Ștergeți părțile componente cu o cârpă uscată, curată.

6. Îndepărtați cu grijă pulberea topită din părțile componente cu ajutorul unui cui de lemn sau de plastic sau cu o unealtă asemănătoare. Nu utilizați unelte care vor zgâria plasticul. Pulberea se va acumula și se va topi prin impact pe orice suprafață zgâriată.
7. Dacă este necesar, îndepărtați toate inelele de etanșare și curățați părțile cu o cârpă înmuiată în alcool izopropilic sau etilic. Nu imersați pistolul de pulverizare în alcool. Nu utilizați alți solvenți.
8. Înlocuiți piesele uzate și asamblați pistolul de pulverizare.



1401167A

Figura 5-2 Întreținerea zilnică

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 1. Corp                   | 5. Deflector                                     |
| 2. Ansamblul electrodului | 6. Ansamblu manșon de reglare al jetului și duză |
| 3. Adaptor admisie        | 7. Adaptor furtun                                |
| 4. Șurub de reglare       |  |

## Întreținerea săptămânală

Verificați rezistența multiplicatorului de tensiune și a ansamblului electrodului cu un megaohmmetru, așa cum este descris în *Verificarea continuității și rezistenței* de pe pagina 6-4 a secțiunii *Depanarea*.

Dacă valoarea măsurată nu se află în limitele specificate, înlocuiți multiplicatorul, ansamblul electrodului sau ambele.

## Secțiunea 6

# Depanarea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.

Această secțiune conține proceduri de depanare. Aceste proceduri se referă numai la cele mai obișnuite probleme pe care le puteți întâlni. Dacă nu puteți remedia problema cu informațiile furnizate aici, contactați reprezentantul local Nordson pentru a beneficia de asistență.

Nr.	Problemă	Pagina
1.	<b>Jet neuniform, debit de pulbere neregulat sau inadecvat</b>	6-1
2.	<b>Goluri în jetul de pulbere</b>	6-2
3.	<b>Depunere deficitară, eficiență de transfer scăzută</b>	6-2
4.	<b>Nu există ieșire kV de la pistolul de pulverizare (LED-ul de pe pistolul de pulverizare nu se aprinde)</b>	6-2
5.	<b>Nu există ieșire kV de la pistolul de pulverizare (LED-ul de pe pistolul de pulverizare se aprinde)</b>	6-3
6.	<b>Nu există ieșire kV și nu se pulverizează pulbere</b>	6-3
7.	<b>Nu se suflă aer de purjare</b>	6-3

Problemă	Cauză posibilă	Măsură de remediere
<b>1. Jet neuniform, debit de pulbere neregulat sau inadecvat</b>	Blocaj în pistolul de pulverizare, furtunul de alimentare cu pulbere sau pompă  Deflector sau duză uzată, afectând jetul	<ol style="list-style-type: none"> <li>Deconectați furtunul de alimentare de la pompă.</li> <li>Curățați furtunul prin suflare cu aer comprimat.</li> <li>Demontați și curățați pistolul de pulverizare și pompa.</li> <li>Înlocuiți furtunul de alimentare dacă este înfundat cu pulbere topită.</li> </ol> <p>Demontați, curățați și examinați deflectorul și duza. Înlocuiți părțile uzate dacă este necesar.</p> <p>Dacă uzura excesivă sau topirea de impact cauzează probleme, reduceți presiunile debitului și aerului de atomizare.</p>
<i>Continuare...</i>		

Problemă	Cauză posibilă	Măsură de remediere
<b>1. Jet neuniform, debit de pulbere neregulat sau inadecvat</b> <i>(continuare)</i>	Pulbere umedă  Presiune scăzută a aerului de atomizare și a debitului  Fluidizare necorespunzătoare a pulberii în compartiment	Verificați alimentarea cu pulbere, filtrele de aer și uscătorul. Înlocuiți alimentarea cu pulbere dacă materialul este contaminat.  Creșteți presiunile aerului de atomizare și/sau de debit.  Creșteți presiunea aerului de fluidizare.  Dacă problema persistă, scoateți pulberea din compartiment. Curățiți sau înlocuiți discul de fluidizare, dacă este contaminat.
<b>2. Goluri în jetul de pulbere</b>	Duză sau deflector uzat  Dop în calea de admisie a pulberii	Demontați și examinați deflectorul și duza. Înlocuiți-le dacă sunt uzate.  Îndepărtați piesele duzei și adaptorului de admisie de pe pistolul de pulverizare și curățiți-le.
<b>3. Depunere deficitară, eficiență de transfer scăzută</b>	<b>NOTĂ:</b> Înainte de a căuta posibile cauze, verificați codul de eroare de pe unitatea de comandă și efectuați măsura de remediere a codului de eroare din manualul unității de comandă.  Tensiune electrostatică scăzută  Conexiune slabă a electrodului (Cod de eroare 9)  Piese cu legare necorespunzătoare la împământare	Creșteți tensiunea electrostatică.  Efectuați <i>Verificarea rezistenței multiplicatorului și ansamblului electrodului</i> de pe pagina 6-4.  Verificați lanțul transportor, rolele și suporturile pentru depistarea depunerilor de pulbere. Rezistența între piese și împământare trebuie să fie de 1 megaohm sau mai puțin. Pentru rezultate optime, rezistența recomandată este de 500 ohmi sau mai puțin.
<b>4. Nu există ieșire kV de la pistolul de pulverizare (LED-ul de pe pistolul de pulverizare nu se aprinde)</b>	<b>NOTĂ:</b> Înainte de a căuta posibile cauze, verificați codul de eroare de pe unitatea de comandă și efectuați măsura de remediere a codului de eroare din manualul unității de comandă.  Cablul pistolului deteriorat (Codurile de eroare 7 sau 8)  Unitate de comandă defectă (Cod de eroare 3)	Efectuați <i>Verificarea continuității cablului de pistol</i> de pe pagina 6-6.  Dacă au fost detectate întreruperi sau scurt-circuitări, înlocuiți cablul.  Dacă nu ați detectat nici o defecțiune la cablu, consultați secțiunea <i>Depanarea</i> a manualului unității de comandă.

Continuare...



Problemă	Cauză posibilă	Măsură de remediere
<p><b>5. Nu există ieșire kV de la pistolul de pulverizare (LED-ul de pe pistolul de pulverizare se aprinde)</b></p>	<p><b>NOTĂ:</b> Înainte de a căuta posibile cauze, verificați codul de eroare de pe unitatea de comandă și efectuați măsura de remediere a codului de eroare din manualul unității de comandă.</p> <p>Multiplicator de tensiune defect (Codurile de eroare 7, 8 sau 9)</p> <p>Conexiune slabă a electrodului (Cod de eroare 9)</p>	<p>Efectuați <i>Verificarea rezistenței multiplicatorului și ansamblului electrodului</i> de pe pagina 6-4.</p> <p>Efectuați <i>Verificarea rezistenței ansamblului electrodului</i> de pe pagina 6-5.</p>
<p><b>6. Nu există ieșire kV și nu se pulverizează pulbere</b></p>	<p>Comutator de declanșare sau cablu defect</p>	<p>Verificați continuitatea între pinii 1 și 2 (capătul de la unitatea de comandă al cablului), cu comutatorul acționat.</p> <p>Dacă nu ați detectat continuitate, deconectați cablul de la comutatorul de declanșare și verificați continuitatea de-a lungul cablului.</p> <p>Dacă nu ați detectat scurt-circuitare sau întrerupere, verificați comutatorul de declanșare.</p> <p>Consultați <i>Verificarea continuității comutatorului de declanșare și purjare</i> de pe pagina 6-7.</p> <p>Dacă nu au fost detectate scurt-circuitări sau întreruperi, înlocuiți cablul.</p>
<p><b>7. Nu se suflă aer de purjare</b></p>	<p>Comutator defect sau cablu deteriorat (fără coduri de eroare)</p>	<p>Verificați continuitatea între pinii 2 și 5 (capătul de la unitatea de comandă al cablului), cu comutatorul acționat.</p> <p>Dacă nu ați detectat continuitate, deconectați cablul de la comutatorul de declanșare și verificați continuitatea de-a lungul cablului.</p> <p>Dacă nu ați detectat întrerupere, verificați comutatorul de declanșare/purjare.</p> <p>Dacă nu a fost detectată întrerupere, înlocuiți cablul.</p>

## Verificarea continuității și rezistenței



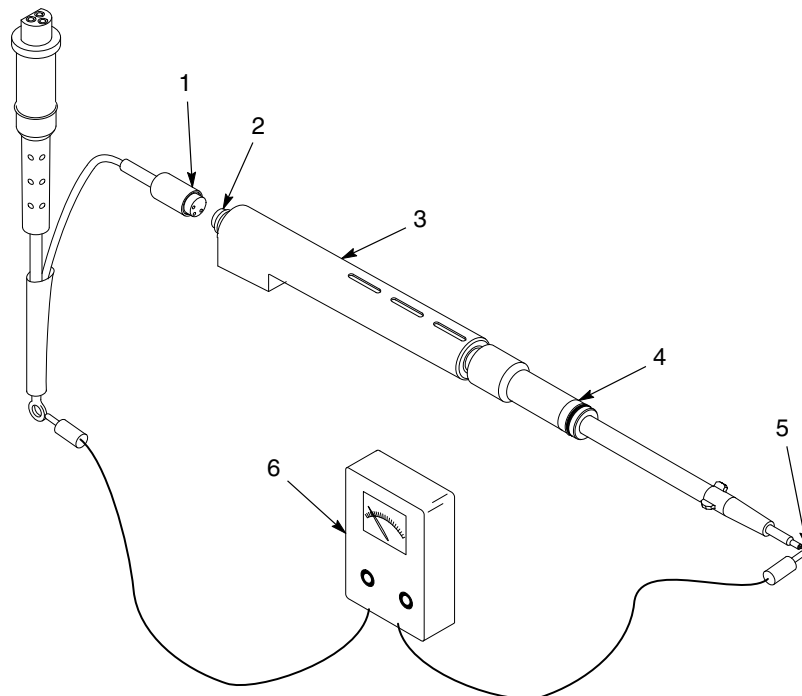
**AVERTISMENT:** Deconectați tensiunea electrostatică și legați la împământare electrodul pistolului de pulverizare înainte de a efectua următoarele operații. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la accidentare gravă prin electrocutare.

### Verificarea rezistenței multiplicatorului și ansamblului electrodului



**ATENȚIE:** Scurt-circuitați între ei cei trei pini de pe conectorul multiplicatorului înainte de a verifica continuitatea și rezistența multiplicatorului și a ansamblului electrodului. Dacă pinii nu sunt scurt-circuitați, multiplicatorul poate fi deteriorat. Utilizați fișa opțională de scurt-circuitare prezentată în Figura 6-1.

1. Îndepărtați capacul de capăt de pe corpul pistolului de pulverizare. Consultați secțiunea *Repararea* de pe pagina 7-1.
2. Deconectați conectorul J2 de la multiplicator.
3. A se vedea Figura 6-1. Conectați fișa de scurt-circuitare (1) la conectorul multiplicatorului (2).
4. Conectați sondele megaohmmetrului (6) la capătul cu inel al fișei de scurt-circuitare și la electrod (5). Dacă valoarea măsurată este infinită, schimbați sondele între ele.
5. Megaohmmetrul trebuie să indice o valoare între 140 și 210 megaohmi la 500 V. Dacă valoarea măsurată este în afara acestor limite, efectuați *Verificarea rezistenței ansamblului electrodului* de pe pagina 6-5. Dacă valoarea măsurată la ansamblul electrodului se află în limitele specificate, înlocuiți multiplicatorul.
6. Verificați dacă există urme de arsuri sau străpungeri. Înlocuiți piesele, dacă este necesar.



1401168A

Figura 6-1 Verificarea rezistenței multiplicatorului și ansamblului electrodului

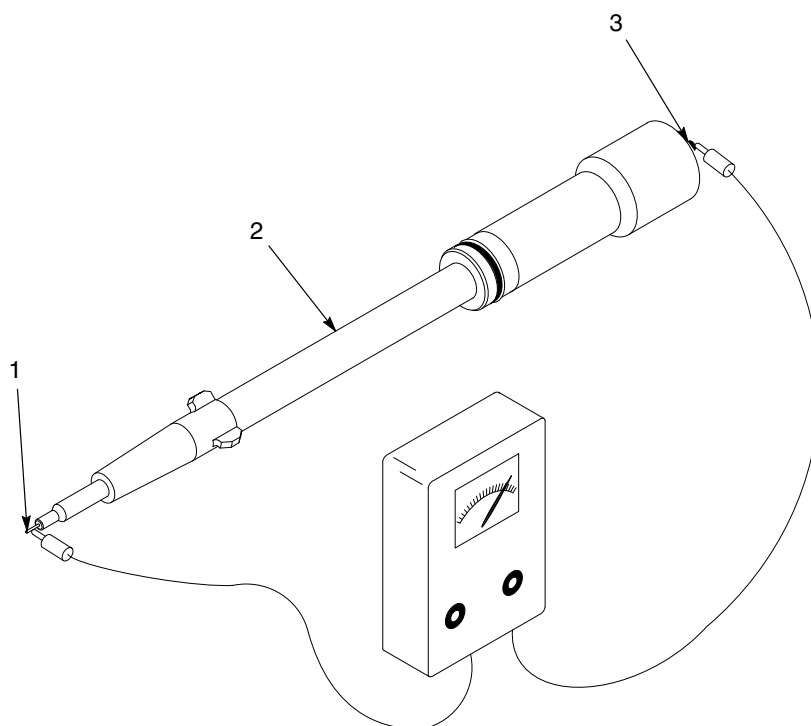
- |                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Fișă de scurt-circuitare | 4. Ansamblu electrodului |
| 2. Conector multiplicator   | 5. Electrode             |
| 3. Multiplicator            | 6. Megaohmmetru          |

*Notă:* Pentru claritate, corpul pistolului de pulverizare și adaptorul de admisie nu sunt prezentate.

## Verificarea rezistenței ansamblului electrodului

A se vedea Figura 6-1.

1. Deșurubați ansamblul electrodului (4) din multiplicator (3).
2. A se vedea Figura 6-2. Conectați sondele megaohmmetrului la electrod (1) și la pinul de contact (3).
3. Megaohmmetrul trebuie să indice o valoare între 2 și 10 megaohmi la 500 V. Dacă valoarea măsurată nu se află în aceste limite, înlocuiți ansamblul electrodului.
4. Verificați dacă există urme de arsuri sau străpungeri pe ansamblul electrodului. Dacă ați găsit asemenea urme pe vreo piesă, înlocuiți-o.



1401169A

Figura 6-2 Verificarea rezistenței ansamblului electrodului

- |                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| 1. Electrod               | 3. Pin de contact |
| 2. Ansamblul electrodului |                   |

## Verificarea continuității cablului de pistol

A se vedea Figura 6-3. Funcțiile pinilor sunt date în Tabelele 6-1, 6-2 și 6-3. Efectuați următoarele verificări a continuității cu un ohmmetru standard.

- Pinii 1 și 2 ai J1 cu comutatorul de declanșare închis
- Pinii 2 și 5 ai J1 cu comutatorul de purjare închis
- Pinul 1 al J1 și pinul 1 al J3
- Pinul 2 al J1 și pinul 3 al J2
- Pinul 3 al J1 și pinul 1 al J2
- Pinul 4 al J1 și pinul 2 al J2
- Pinul 5 al J1 și pinul 3 al J3
- Pinul 6 al J1 și terminalul cu inel

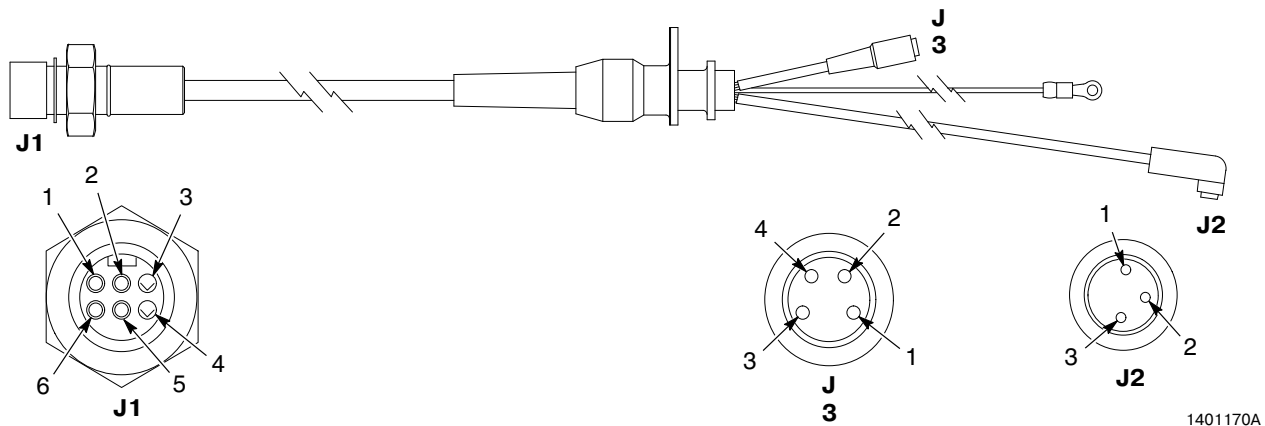


Figura 6-3 Cablul de pistol cu conectori

Tabelul 6-1 Funcțiile pinilor de pe conectorul J1

Pin	Funcție
1	Declanșator
2	Negativ (comun)
3	Pozitiv (+21 Vcc)
4	Reacție $\mu\text{A}$
5	Purjare
6	Împământarea

Tabelul 6-2 Funcțiile pinilor de pe conectorul multiplicatorului J2

Pin	Funcție
1	Pozitiv (+21Vcc)
2	Reacție $\mu\text{A}$
3	Negativ (comun)

Tabelul 6-3 Funcțiile pinilor de pe conectorul comutatorului de declanșare/purjare J3

Pin	Funcție
1	Declanșator
2	Comun
3	Purjare
4	Neconectat

### **Verificarea continuității comutatorului de declanșare și purjare**

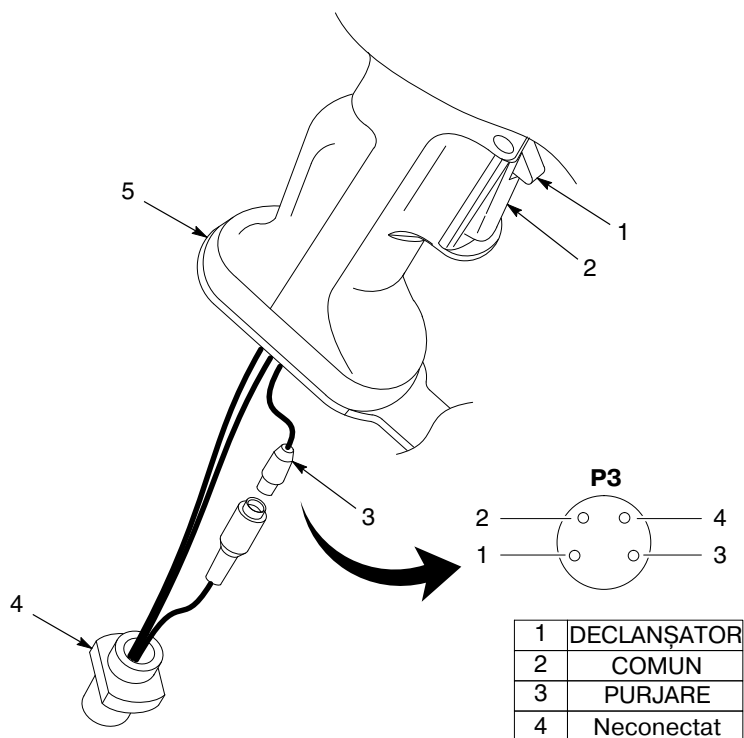
A se vedea Figura 6-4. Verificați continuitatea comutatorului de declanșare (2) și purjare (1), efectuând următoarea procedură:

1. Îndepărtați manșonul de detensionare a cablului (4) de la baza pistolului (5).
2. Trageți cablul în afară suficient de mult pentru a face conectorul P3 (3) accesibil.
3. Deconectați cei doi conectori cuplați.
4. Utilizați un ohmmetru pentru a verifica continuitatea comutatorului de declanșare și purjare la conectorul P3 al comutatorului. Consultați Tabelul 6-4 pentru rezultatele normale.

Tabelul 6-4 Verificarea continuității comutatorului de declanșare și purjare

Pini	Poziție comutator	Rezultate
1 și 2	Oprit (Deschis)	Nu există continuitate
1 și 2	Activat (Închis)	Există continuitate
2 și 3	Oprit (Deschis)	Nu există continuitate
	Activat (Închis)	Există continuitate

Dacă comutatorul nu funcționează conform celor deschise, înlocuiți comutatorul. Consultați *Înlocuirea comutatorului de declanșare și purjare* de pe pagina 7-3 din secțiunea *Repararea*.



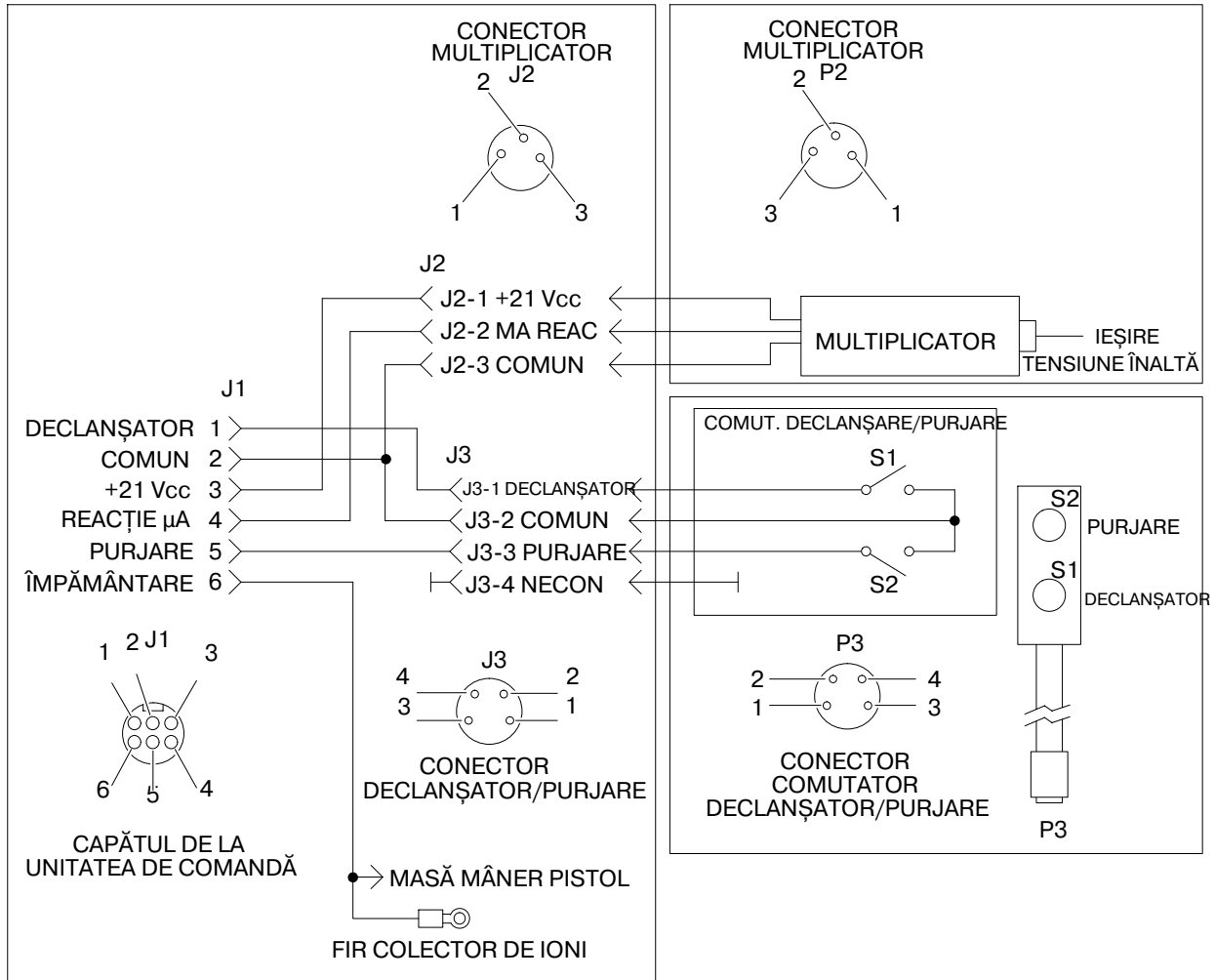
1401171A

Figura 6-4 Verificarea continuității comutatorului de declanșare și purjare

- |                         |                                      |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. Comutator purjare    | 4. Manșon de detensionare a cablului |
| 2. Comutator declanșare | 5. Bază pistol                       |
| 3. Conector P3          |                                      |

### Schema de conexiuni

A se vedea Figura 6-5. Această schemă de conexiuni ilustrează conexiunile și funcțiile cablurilor.



1401172A

Figura 6-5 Schema de conexiuni





## Secțiunea 7

# Repararea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.



**AVERTISMENT:** Deconectați tensiunea electrostatică și legați la împământare electrodul pistolului de pulverizare înainte de a efectua următoarele operații. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la accidentare gravă prin electrocutare.

## Repararea căii de admisie a pulberii

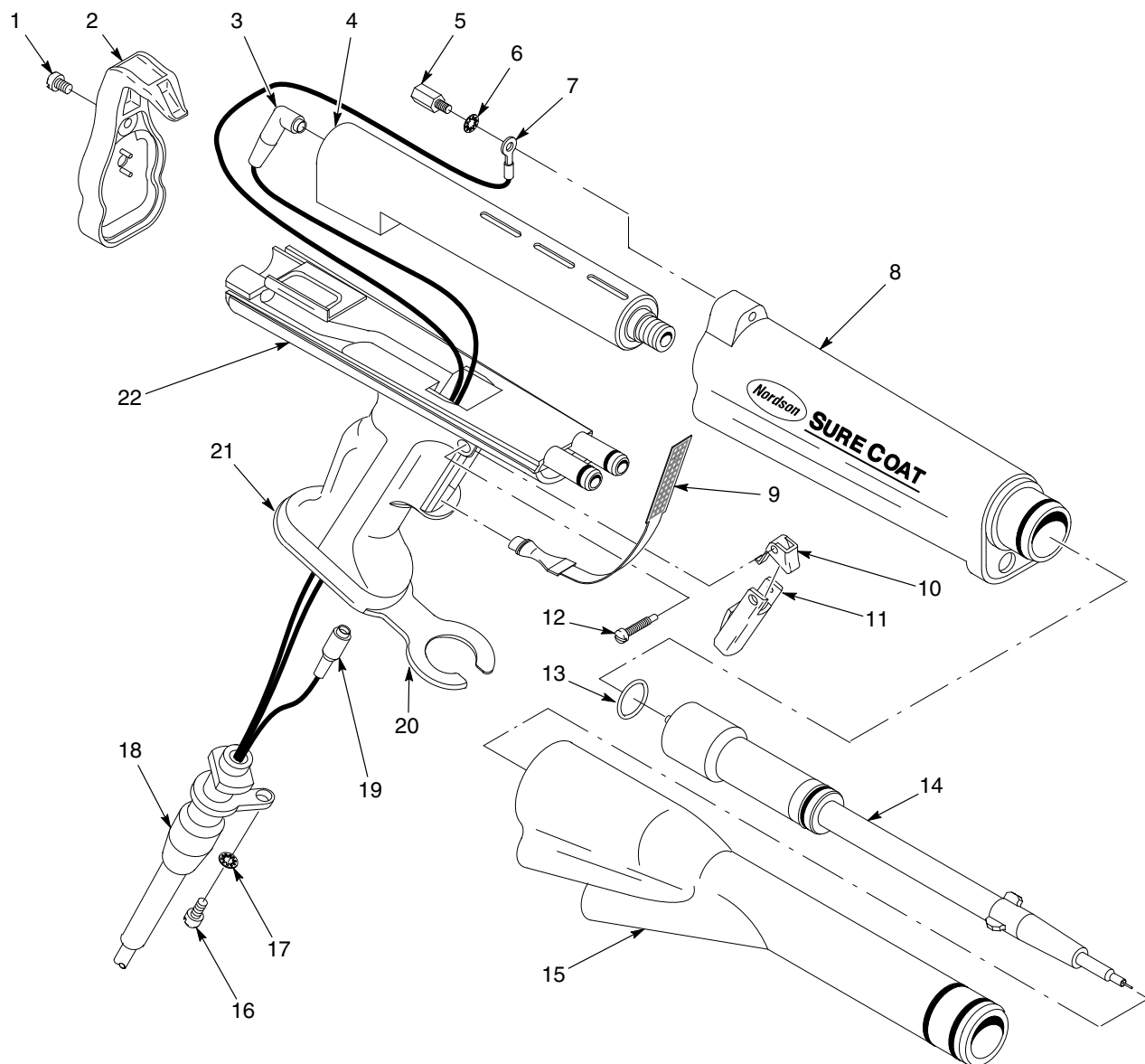
Pentru a dezasambla calea de admisie a pulberii și pentru a înlocui o piesă, efectuați procedura *Întreținerea zilnică* de pe pagina 5-1 din secțiunea *Întreținerea*.

## Înlocuirea cablului

A se vedea Figura 7-1.

1. Îndepărtați șurubul (16) și șaiba de blocare (17).
2. Rotiți cablul pistolului (18) pentru a-l îndepărta de pe baza mânerului (21).
3. Deconectați conectorul declanșatorului J3 (19) de la comutatorul de declanșare și purjare (9).
4. Îndepărtați șurubul (1) care fixează capacul de capăt (2). Puneți șurubul și capacul de capăt deoparte.
5. Deconectați conectorul multiplicatorului J2 (3) de la partea posterioară a multiplicatorului (4).
6. Îndepărtați știftul (5) și șaiba de blocare (6) care fixează firul de legare la împământare (7). Puneți știftul și șaiba de blocare deoparte.
7. Separați corpul (8) de mâner (22). Scoateți firul de legare la împământare și conectorul multiplicatorului J2 prin mâner.
8. Efectuați pașii anteriori în sens invers pentru a instala noul cablu.

## Înlocuirea cablului (continuare)



1401173A

Figura 7-1 Înlocuirea cablului, multiplicatorului și comutatorului de declanșare și purjare

- |                                 |                                    |                             |
|---------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Șurub                        | 9. Comutator declanșare și purjare | 16. Șurub                   |
| 2. Capac de capăt               | 10. Buton purjare                  | 17. Șaibă de blocare        |
| 3. Conector J2 multiplicator    | 11. Declanșator                    | 18. Cablu pistol            |
| 4. Multiplicator                | 12. Șurub pivot                    | 19. Conector J3 declanșator |
| 5. Știft                        | 13. Inel de etanșare               | 20. Consolă furtun          |
| 6. Șaibă de blocare             | 14. Ansamblul electrodului         | 21. Bază mâner              |
| 7. Fir de legare la împământare | 15. Adaptor admisie                | 22. Mâner                   |
| 8. Corp                         |                                    |                             |

## Înlocuirea multiplicatorului

A se vedea Figura 7-1.

1. Purjați pistolul de pulverizare și dezasamblați componentele căii de admisie a pulberii, așa cum este descris în primii cinci pași ai procedurii *Întreținerea zilnică* de pe pagina 5-1 în secțiunea *Întreținerea*.
2. Deșurubați ansamblul electrozului (14) din multiplicator (4). Examinați inelul de etanșare (13) și înlocuiți-l dacă este deteriorat.
3. Îndepărtați șurubul (1) care fixează capacul de capăt (2).
4. Deconectați conectorul J2 (3) multiplicatorului de la multiplicator.
5. Îndepărtați știftul (5) și șaiba de blocare (6) care fixează firul de legare la împământare (7).
6. Scoateți prin glisare multiplicatorul din corpul pistolului (8), prin spate.
7. Înlocuiți multiplicatorul vechi cu unul nou.
8. Efectuați pașii anteriori în sens invers pentru a asambla pistolul de pulverizare.

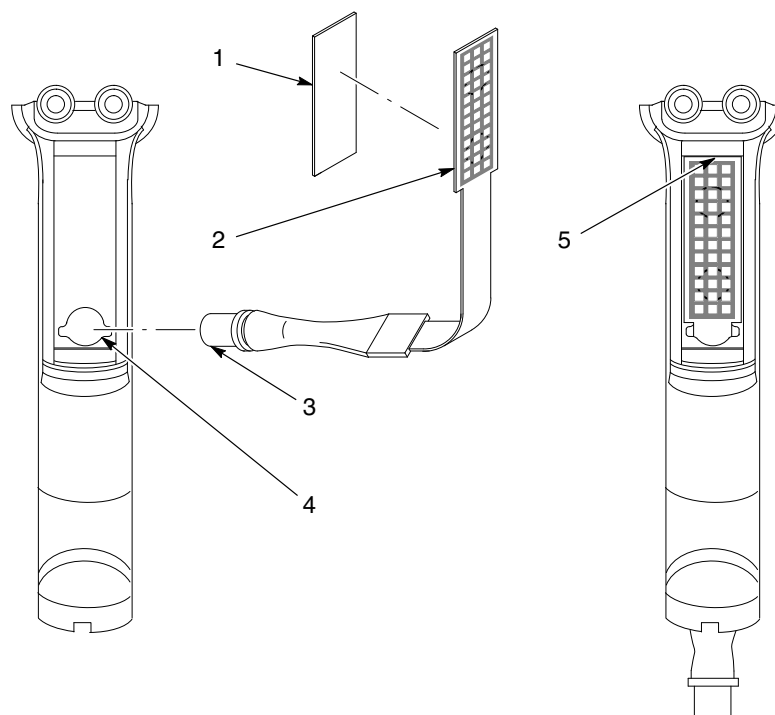
## Înlocuirea comutatorului de declanșare și purjare

A se vedea Figura 7-1.

1. Efectuați pașii 1-3 ai procedurii *Înlocuirea cablului* de pe pagina 7-1.
2. Îndepărtați șurubul pivot (12) de pe mâner (22).
3. Îndepărtați declanșatorul (11) și butonul de purjare (10).
4. A se vedea Figura 7-2. Desfaceți comutatorul de declanșare și purjare (2) de pe mâner (comutatorul este fixat cu adeziv).
5. Scoateți comutatorul din mâner.
6. Instalați noul comutator, conform următorilor pași:
  - a. Glisați conectorul (3) noului comutator în decupajul de pe mâner (4).
  - b. Conectați conectorul J3 la conectorul comutatorului.
  - c. Instalați cablul în mâner și fixați-l cu șurubul și cu șaiba de blocare.
  - d. Desfaceți folia protectoare a adezivului (1) de pe partea posterioară a noului comutator.
  - e. Aliniați capătul superior al comutatorului cu muchia superioară a cavității pentru comutator (5). Apăsăți comutatorul în mâner. Asigurați-vă de alinierea corectă a comutatorului și fixarea acestuia de mâner.
7. Instalați butonul de declanșare și purjare și șurubul pivot.

## Înlocuirea comutatorului de declanșare și purjare

(continuare)



1401174A

Figura 7-2 Înlocuirea comutatorului de declanșare și purjare

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Folie protectoare a adezivului  | 4. Decupaj mâner                               |
| 2. Comutator declanșare și purjare | 5. Muchie superioară cavitate pentru comutator |
| 3. Conector comutator              |  |

# Secțiunea 8

## Piese

### Introducere

Pentru a comanda piese componente, apălați Centrul de Servicii pentru Clienți Nordson sau reprezentantul local Nordson. Utilizați această listă de piese compusă din cinci coloane și ilustrația însoțitoare pentru a descrie și localiza corect piesele.

### Utilizarea listei de piese ilustrate

Numerele din coloana Element corespund cu numerele care identifică piesele din ilustrațiile prezentate după fiecare listă de piese. Codul NS (nu este prezentat) indică faptul că o piesă din listă nu este ilustrată. Liniuța (—) este utilizată dacă codul de produs se aplică tuturor pieselor din ilustrație.

Numărul din coloana P/N reprezintă codul de produs conform marcajului Nordson Corporation. O serie de liniuțe în această coloană (- - - - -) înseamnă că piesa respectivă nu poate fi comandată separat.

Coloana Descriere indică denumirea piesei, precum și dimensiunile ei și alte caracteristici, după caz. Indentările arată relațiile dintre ansambluri, subansambluri și piese.

- Dacă comandați ansamblul, elementele 1 și 2 vor fi incluse.
- Dacă comandați elementul 1, elementul 2 va fi inclus.
- Dacă comandați elementul 2, vă va fi livrat numai elementul 2.

Numărul din coloana Cantitate reprezintă cantitatea necesară pe unitate, ansamblu sau subansamblu. Codul AR (după caz) este utilizat dacă codul de produs este un element în volum, comandat în cantități sau dacă cantitatea pentru un ansamblu depinde de versiunea sau modelul produsului.

Literele din coloana Notă se referă la notele de la sfârșitul fiecărei liste de piese. Notele conțin informații speciale cu privire la modul de utilizare și comandă. Acordați atenție deosebită notelor.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	000000	Ansamblu	1	
1	000000	• Subansamblu	2	A
2	000000	•• Piesă	1	

## Codurile de produs ale componentelor pistolului de pulverizare

Următoarele coduri de produs ale componentelor pistolului de pulverizare sunt listate după polaritatea multiplicatorului. Codul de produs și seria pistolului de pulverizare sunt marcate pe eticheta de pe capacul de capăt. Pentru a comanda piesele corespunzătoare pentru pistolul dumneavoastră de pulverizare, potriviți codul de produs al pistolului de pulverizare de pe eticheta de pe capacul de capăt cu descrierea pistolului de pulverizare.

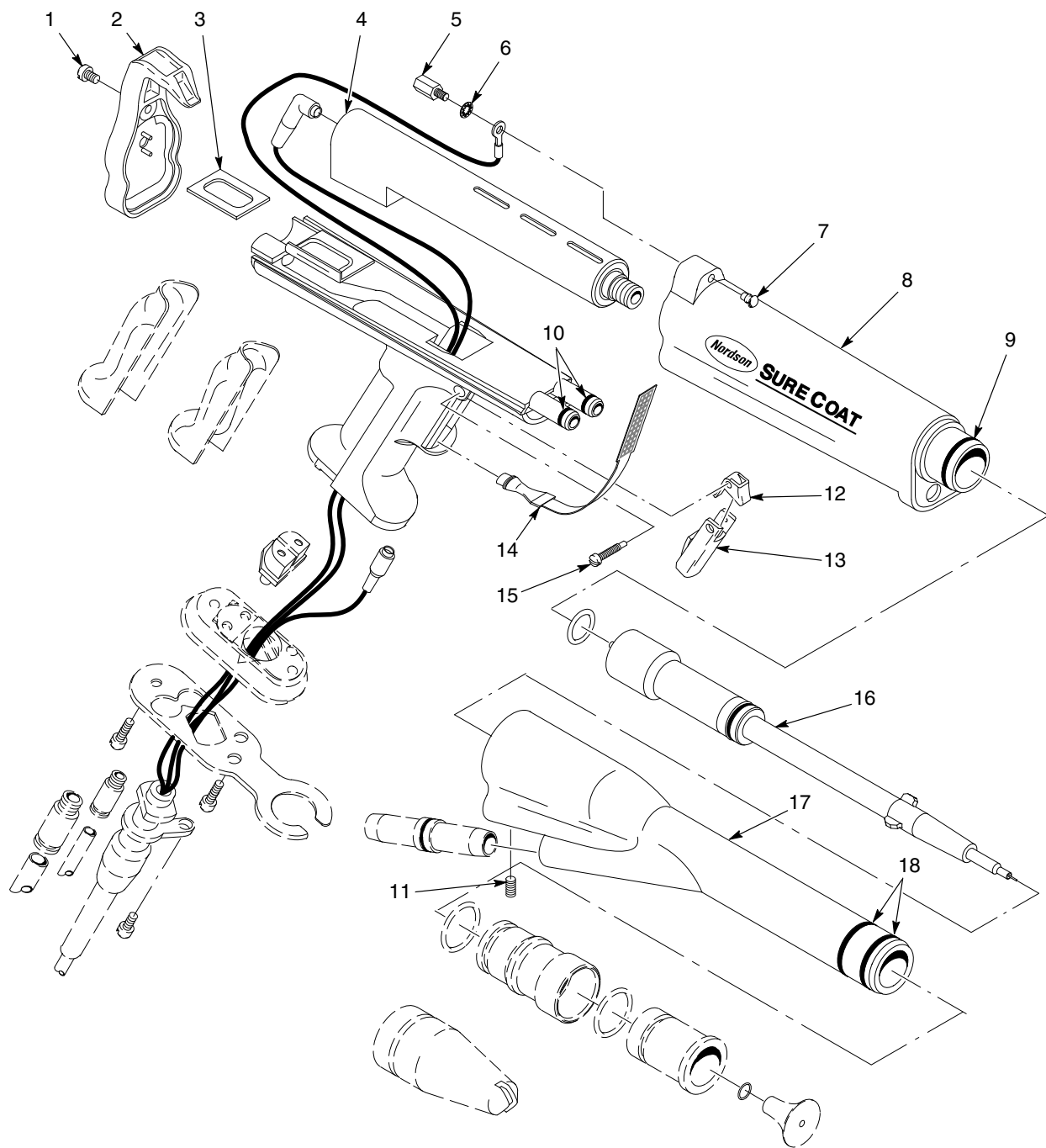
Pistoale de pulverizare cu polaritate negativă			Pistoale de pulverizare cu polaritate pozitivă		
P/N	Lungime cablu	Lungime adaptor	P/N	Lungime cablu	Lungime adaptor
288563	4 m	Lung	302116	4 m	Lung
288564	8 m	Lung	302117	8 m	Lung
288565	12 m	Lung	302118	12 m	Lung
302123	4 m	Scurt	302119	4 m	Scurt
302124	8 m	Scurt	302120	8 m	Scurt
302125	12 m	Scurt	302121	12 m	Scurt

## Piesele pistolului de pulverizare

Lista pieselor este împărțită în două tabele și două ilustrații.  
A se vedea Figura 8-1 pentru piesele listate în această pagină.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
1	982800	SCREW, pan, rec, M4 x 6, black, zinc	1	
2	- - - - -	CAP, end, hand gun	1	A
3	288535	GASKET, cover, hand gun	1	B
4	288552	POWER SUPPLY, 95 kV, negative	1	
4	302112	POWER SUPPLY, 95 kV, positive	1	
5	288553	POST, spacer, hex	1	
6	983416	LOCK WASHER, M, internal, 4 mm, steel, zinc	1	
7	288815	RIVET, snap, 0.125-in. diameter, black, nylon	1	
8	288543	BODY, hand gun	1	
9	940212	O-RING, silicone, 0.938 x 1.063 x 0.063 in.	1	
10	940117	O-RING, silicone, 0.312 x 0.438 x 0.063 in.	2	
11	982455	SCREW, set, M6 x 1.0 x 8, nylon, black	1	
12	288541	TRIGGER, purge, hand gun	1	
13	288542	TRIGGER, actuator, hand gun	1	
14	288549	SWITCH, keypad, trigger/purge	1	B
15	288537	PIVOT, threaded, gun, M5	1	
16	288567	ELECTRODE, hand gun, long	1	C
16	288573	ELECTRODE, hand gun, short	1	C
17	1002739	ADAPTER, inlet, hand gun, long, nylon	1	
17	1003067	ADAPTER, inlet, hand gun, short, nylon	1	
18	940182	O-RING, silicone, 0.750 x 0.875 x 0.063 in.	2	

NOTĂ A: Inclusă în *Set de reparare pentru capacul de capăt* de pe pagina 8-7.  
B: Inclusă în *Set de reparare pentru mâner* de pe pagina 8-7.  
C: A se consulta *Seturi de electrozi* de pe pagina 8-9.



1401175A

Figura 8-1 Piesele pistolului de pulverizare (Foaia 1 din 2)



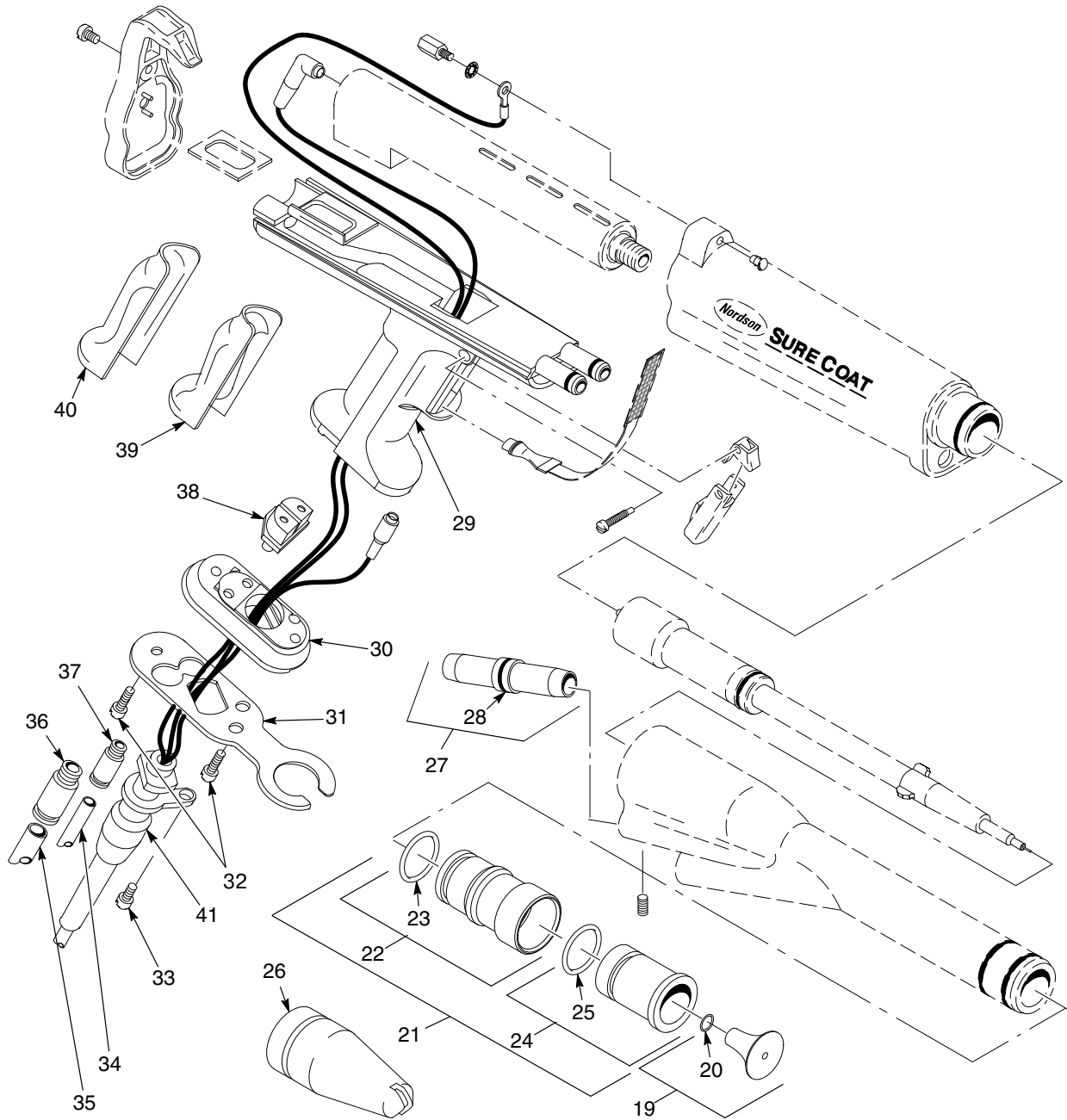
## Piesele pistolului de pulverizare *(continuare)*

A se vedea Figura 8-2 pentru piesele listate în această pagină.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
19	173141	DEFLECTOR, 26 mm, flat, Tivar, with O-ring	1	
20	940084	• O-RING, silicone, 0.188 x 0.312 x 0.063 in.	1	
21	309445	NOZZLE WITH ADJUSTER KIT, 26-mm deflector	1	
22	309450	• ADJUSTER, 26-mm deflector, with O-ring	1	D
23	941224	•• O-RING, silicone, 1.125 x 1.312 x 0.094 in.	1	
24	309448	• NOZZLE, conical, 26 mm, with O-ring	1	E
25	940212	•• O-RING, silicone, 0.938 x 1.063 x 0.063 in.	1	
26	302103	NOZZLE, flat spray, 4 mm	1	
27	288568	ADAPTER, hose, with O-ring	1	
28	1020466	• O-RING, polyurethane, 0.625 x 0.750 x 0.063 in., 70 Duro	1	
29	288561	HANDLE, with cover, hand gun	1	B
30	288538	BASE, handle, hand gun	1	
31	288545	BRACKET, hose, hand gun	1	
32	982801	SCREW, oval, rec, M4 x 20, black, zinc	2	
33	982825	SCREW, pan head, rec, M4 x 12, with integral lock washer bezel, black, zinc	1	
34	900617	TUBING, polyurethane, 4-mm OD, clear	AR	
35	900741	TUBING, polyurethane, 6/4 mm, black	AR	
36	972399	CONNECTOR, round, male, M6 tubing x 1/8-in. universal	1	
37	972398	CONNECTOR, round, male, M4 tubing x M5 thread	1	
38	288534	GASKET, base, hand gun	1	B
39	288550	PAD, ground, small, hand gun	1	
40	288544	PAD, ground, medium, hand gun	1	
41	288526	4 m CABLE SERVICE KIT, hand gun	1	
41	288528	8 m CABLE SERVICE KIT, hand gun	1	
41	288530	12 m CABLE SERVICE KIT, hand gun	1	
NS	900620	TUBING, polyurethane, spiral cut, 3/8-in. ID	AR	

NOTĂ B: Inclusă în *Set de reparare pentru mâner* de pe pagina 8-7.  
D: Înlocuiește ajustorul de tip vechi, piesa 288569.  
E: Înlocuiește duza de tip vechi, piesa 288558.

AR: După caz  
NS: Nu este prezentat



1401176A

Figura 8-2 Piesele pistolului de pulverizare (Foaia 2 din 2)

## Seturi de reparare

### **Set de reparare pentru capacul de capăt**

A se vedea Figura 8-1. Pentru a comanda acest set, trebuie să apelați Serviciul Clienți Nordson și să transmiteți reprezentantului numărul de serie și codul de produs al pistolului dumneavoastră.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	333988	END CAP SERVICE KIT, hand gun	1	
2	-----	• END CAP, hand gun	1	
NS	-----	• LABEL, with part and serial numbers, end cap	1	
NS: Nu este prezentat				

### **Set de reparare pentru mâner**

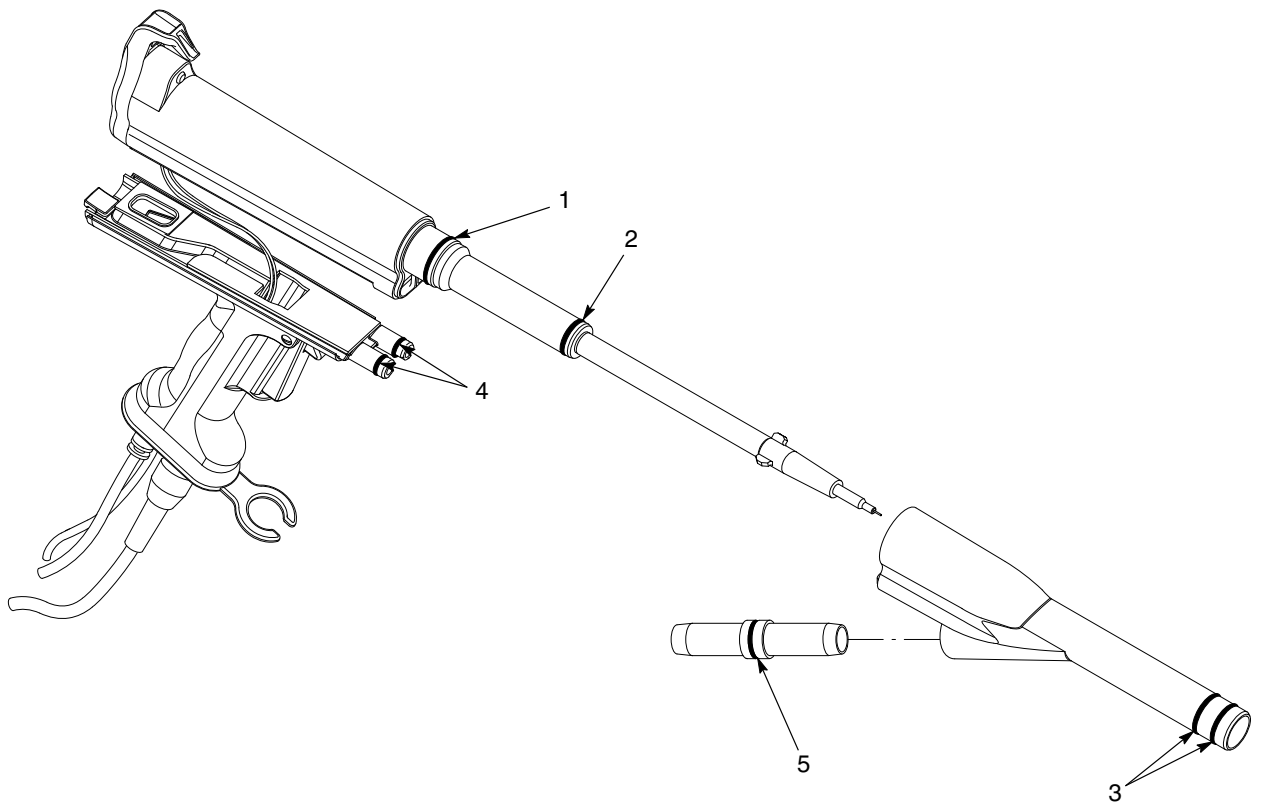
A se vedea Figurile 8-1 și 8-2.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	309454	HANDLE REPAIR KIT	1	
3	288535	• GASKET, cover, hand gun	1	
10	940117	• O-RING, silicone, 0.312 x 0.438 x 0.063 in.	2	
14	288549	• SWITCH, keypad, trigger/purge	1	
29	288561	• HANDLE, with cover, hand gun	1	
38	288534	• GASKET, base, hand gun	1	

## Set de etanșări

A se vedea Figura 8-3. Acest set este utilizat pentru toate versiunile pistolului de pulverizare manual Sure Coat. Nu include inelele de etanșare utilizate pentru duza conică.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	321152	SEAL KIT, Sure Coat manual gun	1	
1	940212	• O-RING, silicone, 0.938 x 1.063 x 0.063 in.	1	
2	940163	• O-RING, silicone, 0.625 x 0.750 x 0.063 in.	1	
3	940182	• O-RING, silicone, 0.750 x 0.875 x 0.063 in.	2	
4	940117	• O-RING, silicone, 0.312 x 0.438 x 0.063 in.	2	
5	1020466	• O-RING, polyurethane, 0.625 x 0.750 x 0.063 in., 70 Duro	1	



1401177A

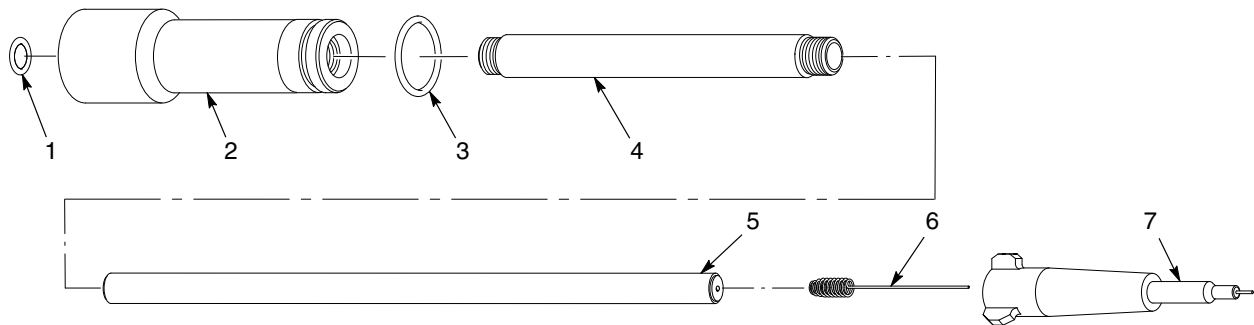
Figura 8-3 Set de etanșări

## Seturi de electrod

A se vedea Figura 8-4. Asigurați-vă să comandați setul corespunzător de electrod pentru pistolul dumneavoastră de pulverizare, potrivit codul de produs al pistolului de pulverizare de pe eticheta aflată pe capacul de capăt cu descrierea pistolului de pulverizare.

Element	P/N	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	288567		ELECTRODE, hand gun, long	1	
—		288573	ELECTRODE, hand gun, short	1	
1	941081	941081	• O-RING, silicone, 0.250 x 0.438 x 0.094 in.	1	
2	288557	288557	• SUPPORT, electrode, handgun	1	
3	940163	940163	• O-RING, silicone, 0.625 x 0.750 x 0.063 in.	1	
4	288555		• SLEEVE, wear, hand gun, long	1	
4		288572	• SLEEVE, wear, hand gun, short	1	
5	-----	-----	• CABLE, core, bulk, unjacketed	1	
6	288560	288560	• ELECTRODE, spring, contact, Sure Coat	1	
7	288554	288554	• HOLDER, cable, electrode	1	

NS: Nu este prezentat



1401178A

Figura 8-4 Seturi de electrod

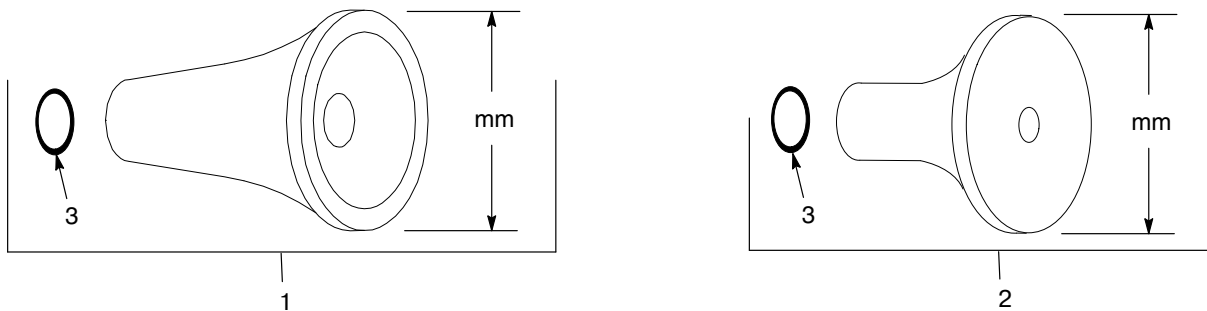
# Opțiuni

## Deflectoare

A se vedea Figura 8-5.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
1	135865	14-mm DEFLECTOR, Tivar, with O-ring	1	
1	147880	16-mm DEFLECTOR, Tivar, with O-ring	1	
1	173138	19-mm DEFLECTOR, Tivar, with O-ring	1	
2	249233	38-mm DEFLECTOR, Tivar, with O-ring	1	
3	940084	• O-RING, silicone, 0.188 x 0.312 x 0.063 in.	1	A

NOTĂ A: Acest inel de etanșare este inclus pentru toate deflectoarele.



1401179A

Figura 8-5 Deflectoare

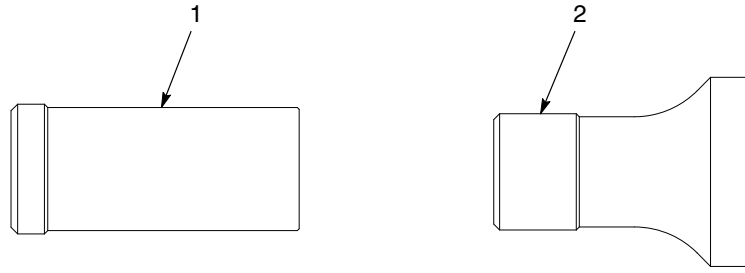
## Ajustoare de jet

A se vedea Figura 8-6.

**NOTĂ:** Îndepărtați duza standard înainte de a instala aceste ajustoare de jet.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
1	309444	19-mm ADJUSTER, pattern	1	A
2	309446	38-mm ADJUSTER, pattern,	1	B

NOTĂ A: Acest ajustor de jet poate fi utilizat cu deflectoare de 14, 16 și 19 mm.  
 B: Acest ajustor de jet poate fi utilizat numai cu un deflector de 38 mm.



1401180A

Figura 8-6 Ajustoare de jet

**Duze de sticlă impregnată în PTFE de pulverizare plată**

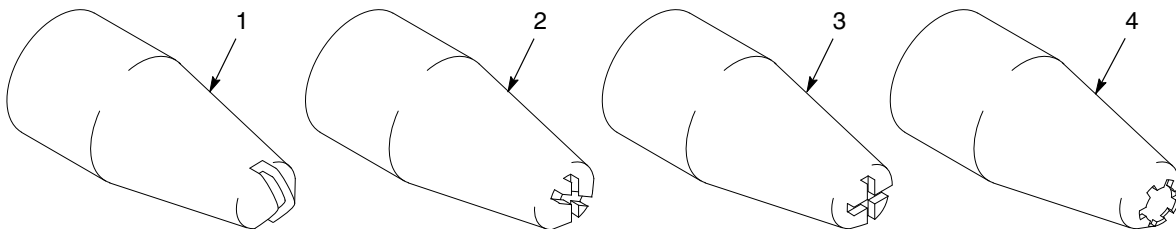
A se vedea Figura 8-7.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
1	302108	2.5-mm NOZZLE, flat spray, glass-filled PTFE	1	
1	302109	3-mm NOZZLE, flat spray, glass-filled PTFE	1	
1	302110	4-mm NOZZLE, flat spray, glass-filled PTFE	1	
1	302111	6-mm NOZZLE, flat spray, glass-filled PTFE	1	

**Duze de pulverizare plată Tivar**

A se vedea Figura 8-7.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
1	302101	2.5-mm NOZZLE	1	
1	302102	3-mm NOZZLE	1	
1	302104	6-mm NOZZLE	1	
2	302105	2.5-mm 60° CROSS-CUT, nozzle	1	
3	302106	2.5-mm 90° CROSS-CUT, nozzle	1	
4	302107	2.5-mm CASTLE, nozzle	1	



1401182A

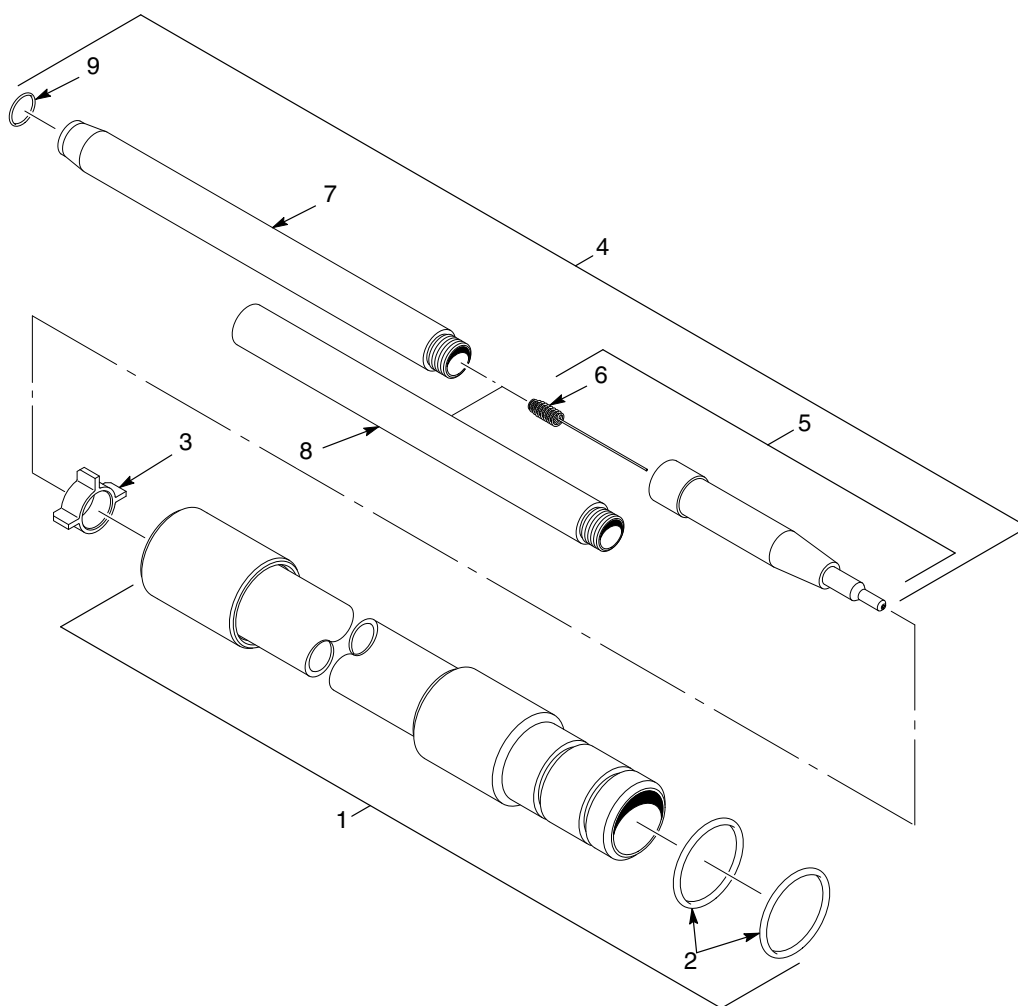
Figura 8-7 Duze Tivar și de sticlă impregnată în PTFE de pulverizare plată



## Seturi de extensii lance

A se vedea Figura 8-8.

Element	P/N	P/N	Descriere	Cantitate
—	305799		150-mm LANCE EXTENSION, Sure Coat	1
—		305800	300-mm LANCE EXTENSION, Sure Coat	1
1	305792		• KIT, tube, extension, 150 mm	1
1		305793	• KIT, tube, extension, 300 mm	1
2	940182	940182	•• O-RING, silicone, 0.750 x 0.875 x 0.063 in.	2
3	275148	275148	• SUPPORT, cable, Sure Coat	1
4	305790		• 150-mm EXTENSION ELECTRODE KIT, Sure Coat	1
4		305791	• 300-mm EXTENSION ELECTRODE KIT, Sure Coat	1
5	305798	305798	•• ELECTRODE AND SUPPORT KIT, Sure Coat	1
6	288560	288560	••• ELECTRODE, spring, contact, Sure Coat	1
7	275120	275120	•• SLEEVE, contact, lance extension	1
8		160021	•• LINK, adapter, 300 mm	1
9	940084	940084	•• O-RING, silicone, 0.188 x 0.312 x 0.063 in.	1



1401181A

Figura 8-8 Seturi de extensii lance

**Set adaptor pentru pistol scurt la lung**

P/N	Descriere	Cantitate
275262	SET ADAPTOR PENTRU PISTOL SCURT LA LUNG	1
1002739	• ADAPTOR, admisie, lung, pistol de mână, plastic	1
288567	• ELECTROD, pistol de mână, standard	1
940182	• INEL DE ETANȘARE, silicon, 0,750 x 0,875 x 0,063 inci	2
982455	• ȘURUB, set, M6 x 1,0 x 8, plastic, negru	1

**Set adaptor pentru pistol lung la scurt**

P/N	Descriere	Cantitate
275200	SET ADAPTOR PENTRU PISTOL LUNG LA SCURT	1
1003067	• ADAPTOR, scurt, admisie, pistol de mână, plastic	1
288573	• ELECTROD, pistol de mână, scurt, ambalat	1
940182	• INEL DE ETANȘARE, silicon, 0,750 x 0,875 x 0,063 inci	2
982455	• ȘURUB, set, M6 x 1,0 x 8, plastic, negru	1

**Tubulatură pentru pulbere și aer**

Acestea sunt codurile de produs în volum. Comandați fiecare piesă în multipli de un picior.

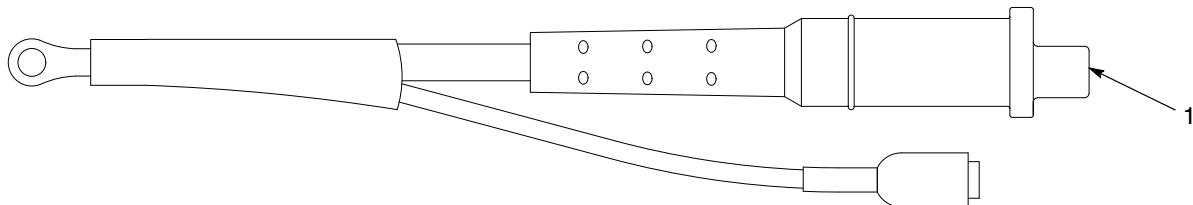
P/N	Descriere	Notă
900649	TUBULATURĂ ID, $\frac{3}{8}$ inci, pulbere, albastru	AR
900648	TUBULATURĂ ID, 11 mm, pulbere, albastru	AR
900650	TUBULATURĂ ID, $\frac{1}{2}$ inci, pulbere, albastru	AR
900741	TUBULATURĂ de 6/4 mm, poliuretan, negru, aer	AR
900617	TUBULATURĂ, OD 4 mm, poliuretan, transparent, aer	AR

AR: După caz

### **Fișă de scurt-circuitare**

A se vedea Figura 8-9.

<b>Element</b>	<b>P/N</b>	<b>Descriere</b>	<b>Cantitate</b>	<b>Notă</b>
1	161411	PLUG, shorting, IPS	1	



1401183A

Figura 8-9 Fișă de scurt-circuitare

### **Unități de comandă**

<b>P/N</b>	<b>Descriere</b>	<b>Cantitate</b>
1018181	UNITATE DE COMANDĂ, manual, 3 indicator, Sure Coat	1



# DECLARAȚIE de CONFORMITATE

## PRODUSELE:

Aplicator electrostatic de pulverizare cu pulbere manual Sure Coat, cu cablu de comandă de joasă tensiune și unitate de comandă Sure Coat

## DIRECTIVE APLICABILE:

94/9/EC (Directiva pentru echipamente destinate utilizării în medii potențial explozive)  
89/392/EEC (Utilaje)  
73/23/EEC (Directiva pentru aparate de joasă tensiune)  
89/336/EEC (Directiva pentru compatibilitate electromagnetică)

## STANDARDE UTILIZATE PENTRU CONFORMITATE:

EN60204	EN50081
EN292	EN50082
EN50014	EN55014
EN50020	IEC801
EN50050	FM7260

## PRINCIPII:

Acest produs a fost fabricat în conformitate cu practicile de inginerie acceptate.

---

Produsul specificat respectă directivele și standardele descrise mai sus.

## CERTIFICĂRI:

ISO 9001 - DNV Nr. QSC3277  
EMC - TUV Rheinland V9771906  
EECS (Autoritatea notificată Nr. 600) - EECS ATEX 0771



---

Dave Mancuso  
Vicepreședinte, Powder Systems Group

Data: 10 martie 98



Nordson Corporation • Westlake, Ohio

